



UNA RUTA DEL ANCAP III.

(Fotografía de A. Valli)

Golpe de mar en el viaje del petrolero Ancap III al puerto de Caripito (Venezuela), para cargar combustible destinado a nuestro país.



Uno de los muñecos de madera, que lleva en su mano el bailarín scista, en la danza dramática colectiva que se denomina "Maracatú". Estos muñecos algunas veces son también de paño y se llaman "Calun'as". El "Maracatú" es una danza regional del Estado de Pernambuco. El scista puede ser tanto el hombre como la mujer. Cuando es mujer se le otorga especial jerarquía y se le llama "La Dama del Paso".

NO hace muchos años, Arthur Ramos, personalidad eminente entre los investigadores folklóricos, nos honró con una consulta. Deseaba que le expresáramos nuestro parecer sobre las investigaciones que se internan especialmente en la música popular.

En aquella oportunidad manifestamos que comprendíamos tales investigaciones como una de las ramas de la etnología, donde estas búsquedas pueden obtener vida funcional en conexión con las investigaciones similares que se hacen sobre las demás artes.

Es muy posible que esta opinión no contenga substancia extraña a la realidad del problema, pues el Departamento de Cultura de la Municipalidad de San Pablo acaba de adoptar este criterio en lo que respecta a las mencionadas investigaciones.

Esta actualización del concepto entonces resumido a requerimiento de Arthur Ramos, nos induce a intentar ahora su desarrollo.

La etnología es una ciencia que se interna en el pasado de los hombres, y lo hace con un sentido de totalidad, vale decir, en todo lo que contiene este pasado.

En su complejidad, que es infinita, se establecen sin embargo, algunas veces a priori y otras a posteriori, límites en el tiempo a recorrerse mediante las investi-

La Etnología como Ciencia Básica en el Folklorismo

gaciones. Es decir, se establecen, ya sea debido a los materiales encontrados o en virtud de lo que puede ser presumiblemente hallado, etapas consecutivas en la prosecución de los estudios y análisis.

Uno de los motivos por lo cual mucho admiramos la obra realizada, en la Argentina por Carlos Vega y en el Uruguay por Lauro Ayestarán, es que sus búsquedas en materia musical, han sido siempre llevadas a cabo con mucha previsión, en lo que se refiere a una futura integración de esta faz de la actividad artística de nuestros hombres del pasado, en la estructura general que la etnología puede y debe precisar.

Creemos que también se ha trabajado mucho en las investigaciones que se hacen sobre las demás artes, y lo mismo sobre los aspectos sociológicos. Estos trabajos son valiosísimos, pero en su mayoría se encuentran dispersos. Nos referimos aquí a la dispersión con el sentido siguiente:

Sin constituirnos en investigadores folklóricos, puesto que de esto apenas conocemos lo que hemos vivido, tenemos noticia de más de doscientas danzas colectivas, dramáticas y religiosas que se practican en Sudamérica. Pero los musicólogos que las estudian no están acompañados de coreógrafos, y vice-versa, cuando algún coreógrafo se ha dedicado a esta tarea. He ahí un ejemplo de la dispersión a la cual nos referimos.

Pero no es esto sólo, pues en estas danzas está también la indumentaria, cuyo análisis y captación es de suma importancia, y además —como podemos ver en una de las fotos que ilustran esta nota— suele comúnmente presentarse el motivo escultórico y fetichista. Y esto requiere el trabajo analítico del pintor y del plástico.

Es de interés señalar que esta coordinación necesaria no es precisamente la de tipo mecanicista, pues en este caso tampoco se eliminaría la dispersión. La coordinación indispensable es aquella que brinda un mutuo enriquecimiento derivado tanto de las observaciones parciales como de las observaciones en conjunto.

Es también frecuente, que estas danzas se relacionen con leyendas, cuentos o ritos, y en tal caso la colaboración del literato y cuentista de talento se torna muy aconsejable. Y a esto podríamos agregar que no son pocos los aspectos eminentemente sociológicos, es decir, sistema y modalidades de vida colectiva, que se deben tener muy en cuenta, si se quiere dar al estudio que se realiza un sentido completo y bien definido.

Llegamos así a la etnología que ejercería en todas estas investigaciones, una suerte de tiranía menor, pero de gran importancia en la estructura general.

La afluencia de razas hacia nuestro continente es más compleja de lo que a simple vista pudiera parecer. Y además en América existían los indios, que por ser el elemento permanente tierra adentro, ejerce influencia mayor de lo que comúnmente se supone.

Cuando la etnología pone en claro todos estos aspectos de origen, es mucho mayor la amplitud (por ser más científica) de cualquier investigación, ya sea musical, coreográfica, pictórica, literaria o aún sociológica.

Hace algunos años nos llamó mucho la atención, al sentir con frecuencia en la música popular del Estado de Pará y principalmente en algunos "bayaoes" tocados por violas, cadencias netamente árabes. Supimos luego que en el siglo pasado fué

grande la inmigración marroquí hacia aquel Estado brasileño.

Fué el nuestro, en este caso, un análisis muy incompleto, y ni siquiera debe ser ello considerado como análisis ni como investigación. Pero si a nosotros nos han sorprendido estas cadencias, no nos cabe duda de que una investigación profunda, musical y etnológica, encontraría aportes serios y científicos sobre este particular.

Creemos entretanto que todo esto debe ser practicado con un sentido estricto de lo real y lo concreto, vale decir, que nos encontramos en un terreno donde las suposiciones deben ser de plano rechazadas.

Generalmente se cree que lo concreto limita los horizontes, pero es justamente a la inversa. Lo concreto trae múltiples aportes reales desde muchas fuentes de origen, mientras que la suposición personal es restricta; sólo tiene una fuente de origen: la imaginación individual, que nunca abarca en sus fantasías, un mundo tan amplio como el de las múltiples realidades.

Señalamos sobre el particular el ejemplo siguiente:

Entre muchos de los dioses de los ritos fetichistas que practican los negros en el norte brasileño, está la diosa Aloíá, mujer de otro de los dioses denominado Anixangó. Las tonadas que cantan las hijas de santo (sacerdotisas) en los instantes en que se rinde veneración a Aloíá (generalmente son doce tonadas seguidas) relatan que ésta se encontraba ofreciendo claveles al dios Ogum, cuando es sorprendida por su esposo Anixangó. Inmediatamente, a fin de evitar sus celos, Aloíá transforma estos claveles en abarí (un comestible) y simula estarlo vendiendo en la feria.

El investigador folklórico que frente a este rito, se basara exclusivamente en su imaginación, creería quizá que tratándose de un rito negro, es muy acertado señalar su origen en África. Pero aquel que prefiera el dato concreto, observará entretanto, que en todo lo que los franceses e ingleses han recogido en sus investigaciones hechas en África, no existe ni leyenda ni rito semejante. Y lo curioso es, que hay apenas una sola leyenda que tiene con ella alguna similitud, pero su origen está en Hungría. Es la leyenda de Santa Isabel. Esta leyenda cuenta que esta santa llevaba en su delantal limosnas para los pobres, cosa a la cual se oponía su esposo. Cierta vez que éste la sorprende, Santa Isabel transforma en flores la limosnas que llevaba.

¿Cuál puede ser el origen del rito de Aloíá? Todavía no se puede definir, pero el adjudicar por anticipado este origen a las corrientes raciales africanas, es ciertamente algo que puede predisponer a un error.

Lo mismo se podría decir con respecto a algunos cuentos de carácter folklórico que se clasifican, con muy poco análisis, como de origen europeo, cuando ya existe un copioso material de consulta recolectado por los franceses de cuentos netamente africanos. Corresponde pues distinguir todas las influencias y todos los orígenes.

Esta definición del origen es de mucha importancia y contiene además elementos orientadores para el estudio de las transformaciones que estos materiales expresivos han experimentado en nuestro continente. Podría dar como resultado una estructuración etnológica hecha con precisión y claridad, lo que haría —entonces sí— posible su utilización pedagógica para las generaciones del porvenir.

No cabe duda que nos estamos refiriendo



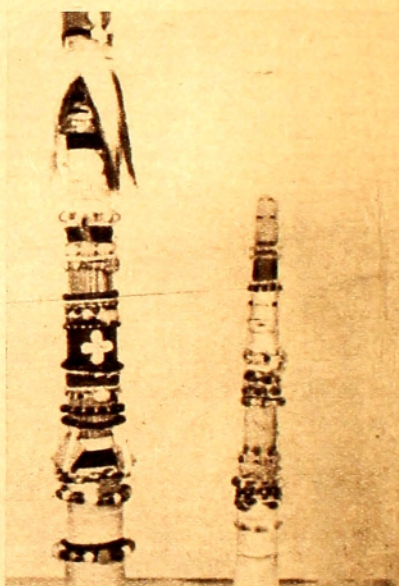
Fetiches abstractos. Representan a la diosa "Naná-Melodé". Estos fetiches se conservan en piezas especialmente reservadas para la práctica religiosa. (Pertenece al Museo Folklórico del Estado de San Pablo).

do a un trabajo científico consustanciado en la búsqueda y en el análisis de muchos elementos ya sin vida, que es a lo que en la mayoría de los casos obliga esta labor. Corresponde entretanto destacar que todo esto influye enormemente para que justiciemos, mediante el pasado, las metas que hemos alcanzando y también para que pueda ser valorizada, y hasta salvaguardada, nuestra formación.

Nuestros investigadores folklóricos merecen así el respeto nacional por la obra que, en el terreno musical, con tanta dedicación vienen realizando, y lo mismo el Departamento de Cultura de la Municipalidad de San Pablo, que al integrar todos estos trabajos científicos, en la etnología como una especie de ciencia mayor, da una norma y un sentido si se quiere más real, a cada una de las partes que se reúnen en esta general estructura.

Alberto SORIANO.

(Especial para EL DIA).



Aloíá vendiendo Acará, a cuyo rito hay una referencia en esta nota. Fotografía proporcionada por la Prof. Onyda Alvarenga, directora de la Discoteca Municipal de San Pablo.

"¡QUE ROBUSTA CRECE MI NENA..."

... desde que toma la Emulsión de Scott! Es lógico. Su alta concentración energética, rica en calcio fósforo y vitaminas naturales A y D, mejora la nutrición y ayuda a la formación de huesos fuertes y dientes sanos. Además, tiene un gusto agradable... y resulta económica.

EMULSION de SCOTT
EL TONICO CONSAGRADO PARA TODA EDAD Y TODA ESTACION

($M^o = 96$) "O FILÁ." (Canto de Oxalá) - Candomblé. (nagô)

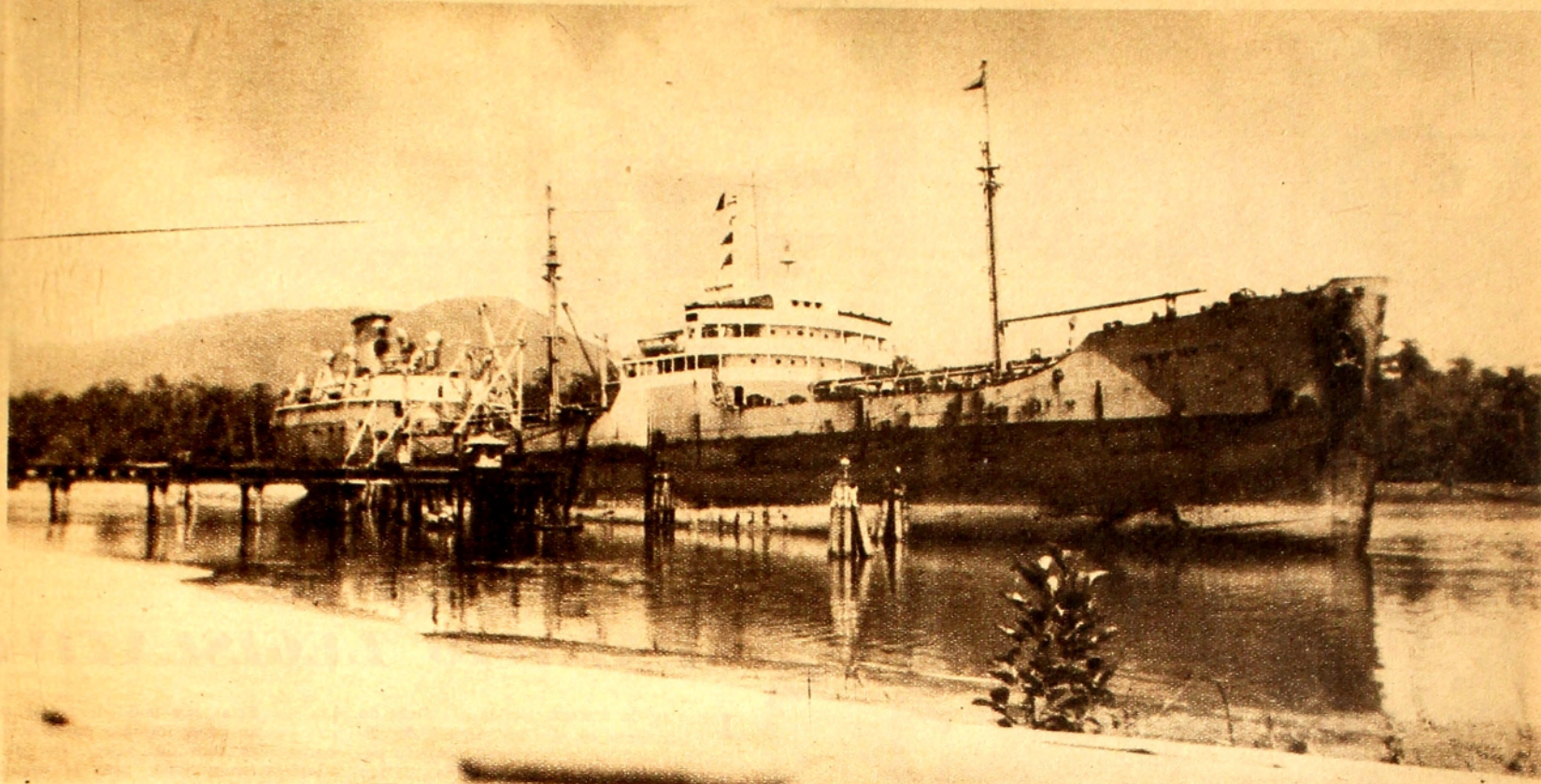
O fi- lá, la-rê-ô mo-ri-ua O-xa- lá, la-rê-

Atabaies:

mo-ri-ua

« O filá larêô moriud Oxalá larêô moriud »
(Bahia, Capital)

Uno de los cantos que bendicen las vestimentas de las "hijas del santo" (sacerdotisas) en ritos fetichistas. Fué captado por Carmo Guarneri. Estas vestimentas son de aspecto bellissimo y se denominan "Filá".



El Ancap III atracando al muelle de Caripito. (En la bajante máxima).

LA Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland, posee y moviliza constantemente su importante flota de petroleros. Con un miembro de la tripulación de uno de ellos, señor Valli, hemos departido extensamente sobre la vida a bordo, las exigencias de la disciplina, las horas fastas y las nefastas del viaje, los encuentros con tierras distantes.

—El viaje al fin se nos hacía largo — nos dice —. Son veinte y cinco días, a veces veintiseis, moviéndose en un círculo de cuatro horizontes. Como un guiño extraño en el hábito que se nos filtra en alma y carne, subiendo y bajando olas, catorce o diez y seis horas en el puerto de carga.

La rutina diaria de la vida de a bordo cumple un compás matemático: trabajar, alimentarse, descansar. Sin embargo, para el tripulante que por primera vez navega hay una nota que quiebra a veces la monotonía de ese compás: el toque de zafarrancho. Hay que disciplinar para los casos extremos: incendio caída de un hombre al mar, abandono del barco. Pero también este toque singular acaba por sumerse a las horas sabidas... y por eso fué que un día se resolvió conversar sobre la posibilidad de una biblioteca. La perspectiva de contar con libros escogidos se hizo real. Y es así que el 13 de febrero del año pasado se realizó la elección de la primera Comisión Directiva que organizaría la Biblioteca-Casino, Tripulación Ancap III. Se hizo propaganda intensa y se usó el voto secreto. Presidió la mesa receptora Sghezzi —carpintero de ribera— y controló el escrutinio el teniente Demaría. La más pura democracia. En la primer llegada a puerto ya había capital para adquirir libros y la Biblioteca-Casino cuenta con juegos de ajedrez, damas, ludo, dominó, generala y de

naipes. Y con casi 500 libros. Aparte de esto, los socios practican boxeo, y en los puertos fútbol. El Club suministra equipos.

—Eso había que hacerlo —sigue el amigo—. Fíjense usted que vamos dejando

miradas (y algunas de ellas bastante intensas) en toda la ruta...

La primera es aquella que flecha la señal roja y blanca de "práctico a bordo" en el momento de arriarse, acto en el que se en-

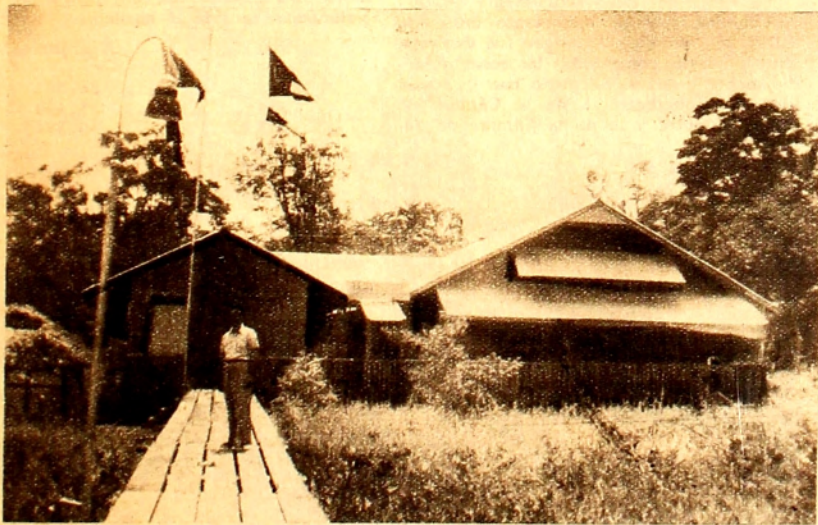
via el último adiós a la patria. Luego se sigue mirando el esfumado tazo de Cabo Frio y el de Santo Tome. Después, en una pincelada de sombra, Pernambuco y, en la noche, el resplandor del aeropuerto de Natal. Siguen los días y se pasa frente a Punta Galera, ya en el Golfo de Paria, para después adentrarse en el mismo buscando la barra de Maturín con el fin de remontar el río San Juan. Ya impresionan las masas oscuras de la doble selva. La sirena grita cada 15 ó 20 minutos en los recodos del río. La bajante obliga a fondear. Amanece. En el lomo de la corriente pasan ramazones, hojas de palma, cocos... Se reanuda la marcha. Cada grito del petrolero hace desprender sangrientas nubes de la umbria. Son "sidras", grandes pájaros de un rojo intenso. Se abren las bocas de los caños: cintas de plata y esmeralda que se esfuman en el San Juan. Chozas allá en lo alto. Bongos que puntean el río. Hasta que las aguas en su nivel máximo dejan el Ancap III en Caripito. La proa se envuelve en el follaje, y lo desgarran, y el petrolero se va recostando en la orilla opuesta, hasta que al fin se inmoviliza rozando el muelle. Más de 4000 millas... Tierra. Allí cerca está el Club de los Marineros, institución americana. Más lejos las oficinas de Esso. Al lado los portones guardados por empleados de la Compañía y elementos de la Guardia Nacional de Venezuela. Se toma un coche que va hasta el fin del "pueblo de abajo". Luego se suben 94 escalones y ya se está en el "pueblo de arriba". El Ancap III va chupando lo que mañana, en nuestra tierra, será energía vital.

José MONEGAL.

Información y fotos de A. Valli.



Maniobrando para atracar en Caripito.



Club de los Marineros, en Caripito.



Ajedrez en el Casino.



Servicio de "Catalogación Analítica de Anales, Boletines y Revistas". Servicio de "Fichaje de Artículos de Diarios y Periódicos". Sección "Referencias".



Secretaría y Adquisiciones.



Despacho de la Dirección que regenta el señor Secundino Vázquez.



Sección "Catalogación" y de "Identificación de Autores y Duplicación de Fichas".



Un aspecto de la hemeroteca. En primer término, a la derecha, las colecciones de EL DIA. Esta sección contiene cuatro mil trescientos setenta y cuatro volúmenes (por año, semestres o trimestres) siendo necesario, para darse cuenta de la cantidad, multiplicar por treinta como mínimo, lo que da ciento treinta mil novecientos veinte ejemplares.



Desbordando ya los límites propios de la Biblioteca, se ha tenido que habilitar una galería para las revistas uruguayas, la que muestra el grabado.

BIBLIOTECAS DEL URUGUAY LA DEL PALACIO LEGISLATIVO

La base de sustentación de la cultura de Occidente es el libro. Alguien ha dicho que el hombre, devorando espacio para la construcción de sus viviendas, ha ido arrinconando a la selva, pero que ésta se está vengando dominándolo a su vez con los libros. Terrible venganza, pues no siempre la lectura hace del hombre un ser constructivo; lo convierte más bien, según la conocida sentencia, en lobo del hombre. Por algo decía Anatole France que el libro es el veneno de Occidente.

Pero debe ser uno de esos venenos agradables, pues existe el bibliómano, que hace del libro una entidad sobrenatural. El libro ha alcanzado tal sublimación en los pueblos civilizados que le construyen templos, pues no otra cosa son las bibliotecas, con su cuerpo de sacerdotes, los bibliotecarios, y la grey de devotos, los lectores, y con ese aire recoleto de silencio y bisbeo que caracteriza las salas de lectura. Si nos fijamos en el asiduo lector de bibliotecas, veremos en él unas características de ensimismamiento devoto: hombre de suave andar, de palabra a media voz, de ademán contrito, reconcentrado, a quien el más suave ruido altera la serenidad y os mira con ojos de fanatismo dogmático si osáis estornudar durante el oficio de la lectura. Pero en el fondo es un buen hombre, pacífico a fuer de gordo, gordo por falta de ejercicio, bilioso por mala digestión, pero también lo fué san Ildefonso y llegó a santo, aunque era delgado como sombra de inquisidor.

Peregrino también por las rutas de esos santuarios, nos hemos propuesto visitar las bibliotecas del Uruguay. Y aquí estamos, en la Biblioteca del Palacio Legislativo. Su director, Sr. Secundino Vázquez, nos suministra datos, nos muestra secciones, nos acompaña por el laberinto de galeas y sótanos, pues el libro se ha desparramado como un ejército invasor, pero eso sí, bien disciplinado, guardando siempre correcta formación.

La Biblioteca tiene actualmente 140.000 volúmenes, con un incremento anual de 8.000. Sin embargo, su origen fué modesto, muy modesto, como todas las cosas auténticamente grandes. Se inició con la fusión de dos bibliotecas: la de la Cámara de Representantes y la de la Cámara de Se-

nadores. Estas dos entidades comenzaron a acumular papel impreso desde sus primeros días constitucionales. Una de las primeras aportaciones para el enriquecimiento de la biblioteca de la Cámara de Representantes, fué la donación que le hizo su presidente, S. Bustamante, en 1884, de las colecciones de la "Tribuna" y la de "La Tribunita", y otra de "La Nación", órgano oficial de la administración de don Bernardo Berro. En 1910, la biblioteca de la Cámara de Representantes denuncia la existencia de cinco mil volúmenes (5.000) que se elevan en 1919 a nueve mil. La biblioteca de la Cámara de Senadores siguió parecido desarrollo.

Fué en 1925 que se trasladó a la biblioteca del actual Palacio Legislativo el fondo de las dos bibliotecas. El emplazamiento de la actual Sala Central y las salas laterales de lectura, lo planeó personalmente el arquitecto don Cayetano Moret i. Comienza entonces lo que podríamos llamar organización técnica, con sus clasificaciones según las nuevas normas bibliotécnicas. Se afirma que, con esa clasificación, van las cosas tan bien que, como quien dice, en un abrir y cerrar de ojos se encuentra todo. Que me pe donen los bibliotecarios a la moderna, pero cada vez que he ido a una de esas bibliotecas tan bien organizadas y he preguntado por un libro, se ha armado tal lío de fichas y registros que acaban por decirme que el libro que yo pido no se publicó nunca. Les muestro nombre de autor, título de la obra, editorial y año de edición, pero aseguran que todo eso es falso, pues si tal libro existiera sería un libro bien educado y en vez de turbar la nueva bibliotécnica se prestaría dócilmente a su clasificación. Pido perdones y me marchó, convencido de que jamás entenderé palabra en asuntos de organización.

El actual funcionamiento de la biblioteca procede desde 1932, con la designación del Sr. Secundino Vázquez para su dirección. Desde entonces, el incremento de volúmenes ha sido el siguiente:

Años	Ejemplares
1933	36.641
1934	38.490
1935	40.574



Clasificación de Revistas Extranjeras.



Sala Central de lectura. En primer término la "maquette" del Artigas de Zanelli. Al fondo una copia de la Venus de Milo.

1936	42.740
1937	45.840
1938	48.492
1939	54.974
1940	61.486
1941	72.615
1942	75.900
1943	80.218
1944	85.406

Como ya hemos dicho, la Biblioteca del Palacio Legislativo tiene actualmente 140 mil volúmenes, con un enriquecimiento anual de unos 8.000. Está considerada, en su significación legislativa, como una de las mejores de Hispanoamérica. Por la naturaleza de su función, no es una biblioteca de gran masa de lectores. Está especialmente dedicada a suministrar a los legisladores cuanto material de información y documentación necesiten. De cada especialidad legislativa, y aún en los aspectos de información general, se lleva un fichero de títulos y autores que abarca incluso a la disección —llamémosle así— de revistas y periódicos, clasificando sus trabajos con un fichero especial que permite la consulta inmediata y exhaustiva de la materia.

La Biblioteca, con sus canjes, de los que últimamente la suma se ha elevado a 9.979, contribuye a incrementar el fondo de las bibliotecas del interior del país. Publica índices bibliográficos de los libros y revistas que periódicamente entran en la Biblioteca. Es una labor paciente. Vista al final, ante nuestros ojos la ficha indicando tema, autor y clasificación, nos parece labor sencilla, pero al momento la vemos esgrimir en los debates parlamentarios, convertida en elemento de convicción y de polémica en torno al fundamento de las instituciones republicanas.

Descendemos a las diferentes secciones de la Biblioteca. La clasificación de Brunet pasa ante nuestros ojos en su realidad de volúmenes. I. Ciencias: Jurídicas, Sociales y Económicas, Filosóficas, Aplicadas, Naturales, Exactas. II. Letras: Historia, Geografía, Literatura, Gramática. III. Artes. IV. Generalidades, Misceláneas. Colecciones "Diario Oficial", Sesiones, Leyes y

Códigos del Uruguay, Bibliotecnia. Colecciones "Diario Oficial", Sesiones, Leyes y Códigos Extranjeros, Memorias, Mensajes, Presupuestos, Estadística Aplicada y Censo, Anales, Boletines y Revistas, Diarios y Periódicos.

Viendo estas colecciones tan ordenadas, de la A a la Z, incluso regiménadas, no podemos explicarnos el gran poder del libro. Es increíble que cada puñado de esas hojas impresas tenga tanto poder de persuasión o de contradicción. Ellos, los libros, han suplantado al hombre, pues el hombre ya no sabe pensar sino es refiriéndose a los libros, y cuando ignora una cosa tiene vergüenza de preguntar para no aparecer inferior a los contendientes y se reserva su información para la biblioteca. Por eso es que tantas veces el pensamiento del hombre nos sabe a papel impreso, más que a sentimiento o vuelo espiritual.

¿Cómo entran los libros en la Biblioteca del Palacio Legislativo? Hay designada una Comisión Administrativa del Poder Legislativo que integran: Presidente, senador Dr. Alfeo Brum, los senadores don Ramón Viña y don Lorenzo Batlle Pacheco y los representantes Dr. Francisco Gilmet y don Arturo Lezama. Esta Comisión se subdivide a la vez en una subcomisión que forman el senador don Lorenzo Batlle Pacheco y el representante don Francisco Gilmet.

Si bien ese es el organismo para la adquisición de los libros, cada legislador puede solicitar la adquisición de aquellas obras que, a su entender, puede ser elemento de consulta, tanto para la labor específica de la legislación como de incremento de la cultura, inseparable, creemos nosotros, de toda política bien orientada.

Esta Biblioteca, que tan holgada parecía en su principio, resulta ya estecha para dar albergue al incremento natural de sus entradas. Se han habilitado nuevos locales, que a la vez están resultando estrechos para sus respectivas secciones. Hay en estudio la construcción de una nueva biblioteca en uno de los solares que rodean al Palacio Legislativo, con comunicación subterránea. Igualmente se nota la falta de rubro para las encuadernaciones especiales.

mente en las colecciones de periódicos. No deja de ser una desconsideración al cuarto poder.

Habría un modo de aprovechar espacio, recurriendo a la foto-duplicación, que se está practicando con muy buen éxito en las principales bibliotecas del mundo. Me informa el Sr. Secundino Vázquez que ha elevado a la Comisión correspondiente un estudio sobre la necesidad de crear tal sección. Para la administración de su menester informativo, la Biblioteca se divide en seis secciones: Secretaría, Adquisiciones, Inventario y Anotación de Publicaciones periódicas, Catalogación, Identificación de Autores y Publicación de Fichas y Préstamos. Existe también la cámara de higienización, para la desinfección periódica de los libros, que se realiza a base de paraclorobenzol granulado, que mediante los gases que despiden produce en el libro una acción desinfectante y destructora de parásitos.

No podemos ocultar nuestra debilidad por los libros próceres de nuestra cultura, aquellos que por su antigüedad o especial contenido se guardan siempre en el lugar más sagrado del santuario de los libros. Así es como hemos visto las Actas Manuscritas de la Honorable Junta de Representantes de la Provincia Oriental, de diciembre 27 de 1825 a abril 17 de 1827, redactadas en la Villa de San José y en la de Canelones. También las Actas de la Honorable Junta de Representantes de la Provincia Oriental, del 18 de noviembre de 1827 al 12 de octubre de 1828, sesiones celebradas en la villa de Canelones, y las Actas de la Asamblea General Constituyente y Legislativa del Estado, desde el 22 de noviembre de 1828 al 3 de mayo de 1830, redactadas en la ciudad de San Felipe y Santiago. También se conservan los libros de correspondencia de la Honorable Asamblea General Legislativa del Estado Oriental del Uruguay, de 1828 a 1830.

Como una reliquia se conserva un libro titulado "La conversación consigo mismo", del que es autor el maqués de Caracciolo, editado en Madrid en el año 1817, que

ostenta en la primera página un autógrafo firmado por José Artigas en mayo de 1850.

Pasamos nuestra vista por el salón central de lectura. Repujadas maderas de roble de Eslovenia y nogal. La "maquette" del monumento a Artigas, de Zanelli, sobre la mesa del centro, la que, según opinión de críticos resulta, comparada con el monumento original, "más criolla, más potente y gaucha en relación al corcel, y más expresiva en la representación del sentimiento pensativo del jinete". En uno de los extremos del salón, una copia de la Venus de Milo. ¿Qué relación guarda la Venus con el Artigas de Zanelli? ¿Y en qué disposición espiritual se hallan el mármol y el bronce con el papel impreso? ¿Cuál de las tres materias alcanza a más inmortalidad en el tiempo? Las tres se esfuerzan en expresar el mensaje del hombre, pero hoy en día el papel por ser más frágil, parece con más poder de expansión. ¿Será más duradero?

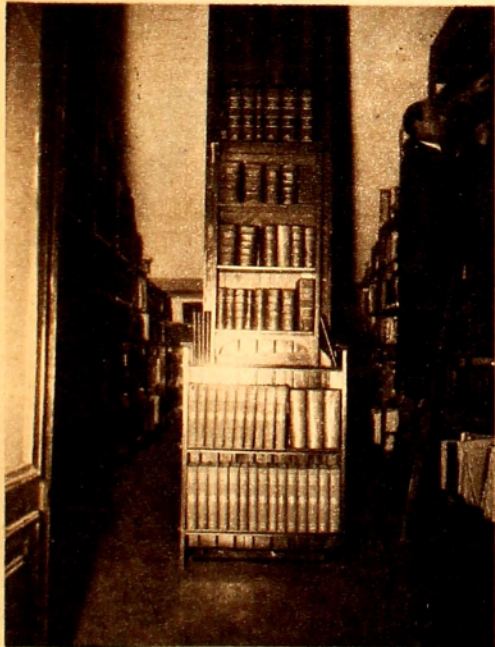
Nuestro última pregunta al Director de la Biblioteca ha sido pidiéndole alguna anécdota relacionada con la Biblioteca o los libros.

—Le contaré una que acaba de realizarse ante nuestros ojos. Usted pedía lectores para la foto del salón central; sin embargo, la pareja que había en esa mesa, y ahí están los testimonios de sus guantes y cartera, salió apresurada para eludir el fogonazo. Demuestre que la lectura no es sólo un instrumento de cultura sino también de grata comunidad sentimental... que quiere escapar a la curiosidad de los lectores de su suplemento, por si acaso cae en manos de futuros suegros o gente indiscreta.

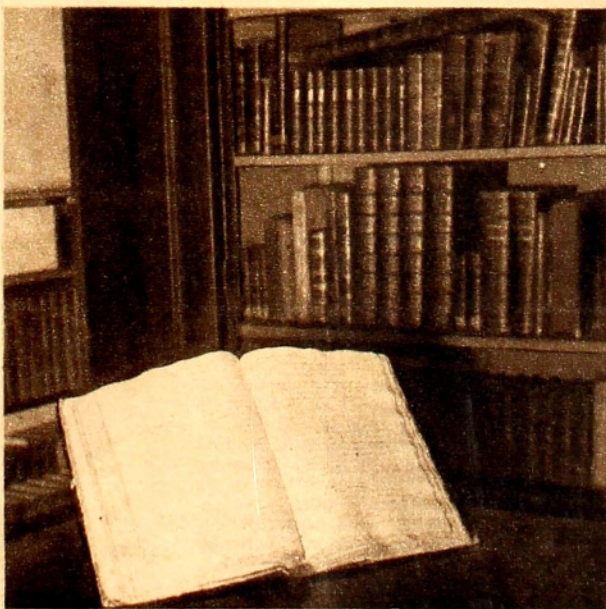
Reímos aún el percalce, cuando aparece de nuevo la pareja, que reanuda la lectura en grata afinidad de saber y sentir. Y pensamos nosotros si la Biblioteca no habrá alcanzado su más humana finalidad contribuyendo a cimentar entre las criaturas un grato coloquio, en la atracción de las almas por la ruta del intelecto.

F. FERRANDIZ ALBORZ.

(Especial para EL DIA).



Los libros empujan, piden espacio, y aquí vemos la sección diccionarios en uno de los sótanos.



Sección reliquias. Abierto, el volumen manuscrito de las ACTAS DE LA ASAMBLEA GENERAL CONSTITUYENTE Y LEGISLATIVA DEL ESTADO, desde el 22 de noviembre 3 de mayo de 1830, redactadas en la Ciudad de San Felipe y Santiago.



El Artigas de Zanelli, maqueta que, según opiniones, es respecto del original, "más criolla potente y gaucha en relación al corcel, y más expresiva en la representación del sentimiento pensativo del jinete".



FRANCISCO MARTINEZ. (Valladolid). Siglo XVII. "La Virgen coronada por los Santos".



GERBRAND VAN DEN EECKHOUT. 1621-1674. "El Repudio de Hagar y de Ismael".

OBRAS MAESTRAS BAJO EL MARTILLO

SENSACIONAL "VENTE PUBLIQUE" EN EL BAZAR COLON

INCANSABLES esfuerzos realiza el Bazar Colón para enriquecer más cada año las colecciones artísticas de nuestro país. Constantemente se están llevando a cabo conferencias entre la dirección de esta Casa y las más grandes galerías y colecciones de Europa, para traer las más seleccionadas obras de arte al Uruguay.

Así es como, tras largas tratativas, se ha logrado realizar una nueva "Vente Publique" que puede considerarse como una de las mejores que hasta ahora ha tenido oportunidad de presenciar el público uruguayo. Entre las galerías y colecciones privadas que enviaron obras de arte para ser vendidas en este mercado, debe destacarse, en primer lugar, la colección de fama internacional,

del gran industrial alemán Barón von Thyssen y la del Marquess of Lothian, un miembro de la alta aristocracia de Escocia.

Hay una joya de la colección de Thyssen que es el cuadro que representa a la Princesa Marianne de Prusia con sus hijos por Wilhelm von Schadow, un pintor del grupo de los "Nazarenos". Esta denominación se daba a aquel grupo de pintores que se dedicaban a la pintura en un convento cerca de Roma, sirviendo así a la Iglesia Católica. Los cuadros de estos pintores son extremadamente raros y no se encuentran casi en el mercado del arte. Por lo tanto, este cuadro de Schadow que por sí solo ya es una pieza de museo es, tal vez, el único cuadro de este maestro que está disponible para la venta en la América del Sur. De esta misma colección, merece especial mención un cuadro del Siglo XIX, una obra maestra del pintor alemán de marinas Andreas Achenbach.

Otro cuadro de la más alta calidad es el pequeño Jan Brueghel, con una experticia del Dr. Frohlich-Bume, el conocido Director del famoso Museo Albertina en Viena.

La escuela de Rembrandt nos muestra dos cuadros por Gerbrand van den Eeckhout, dos obras maestras que, por su calidad, podrían atribuirse a Rembrandt mismo. En sus detalles, estos cuadros están tan bien terminados como si fueran pintados por la propia mano de Rembrandt.

Hay también dos obras de arte de la pintura española del siglo XVII, de Valladolid, que son de la más alta calidad. Entre los cuadros de la pintura francesa del siglo XIX, se encuentra un magnífico Dupré, un extraordinario Roybet, dos pequeños paisajes enantadores de Delpey, y un cuadro del conocido pintor de escenas Ferdinand Heilbuth, quien nació en Berlín y pasó la mayor parte de su vida en París.

La escuela inglesa del siglo XIX también está muy bien representada en esta seleccionada colección.

Toda esta "vente publique" nos mues-

tra obras de arte de tan alto valor que debemos recomendar una visita a esta exposición y al remate mismo. Sería de desear que, además del público particular, estuvieran presentes esta vez algunos representantes de los museos del Uruguay, pues no siempre se presenta una oportunidad así, de adquirir obras de arte de tan alta calidad a precios favorables, obras de arte cuyo valor no sólo es duradero sino que crece con los años.

La exposición tendrá lugar los días lunes 21 y martes 22 del corriente en los salones de exposición del Bazar Colón y la subasta, bajo la dirección del conocido martillero Juan Márquez, comenzará el día miércoles 23 a la hora 17. — ERERES.



GERBRAND VAN DEN EECKHOUT. 1621-1674. "El niño Jesús con los Sabios".



WILHELM VON SCHADOW. 1789-1862. "La princesa Marianne de Prusia con sus hijos". De la Colección del Barón de Thyssen.



Imaginemos que este grabado de la colina de Acrópolis sirve de tema al diálogo...

la didáctica. ¡Ser pedagogo de la música, de la mística! ¡Buscar el ritmo en la onomatopeya...! Ud. quiere ser lírico y no sale de eutrapélico...

—No nace más que perifrasis e incide en la autohipérbole. Sea pragmático. Busque episodios gráficos en los periódicos...

—Para Ud. todo es sátira. En vez de entonar epinicios, se dedica a inscribir epitafios. Por eso no soy yo, sino Ud. quien llega a lo necrológico. Neumático que no transporta, sino aplasta. Su crónica va a quedar acetala. Creo en el logos...

—¡Antropoide!...

—¡Antropomorf!..., que terminará en antropólogo, sino se hace geronte de una verdadera Cosmópolis. Se ríe de un polígrafo, porque es un afónico mental. Dedicase a juntar autógrafos. ¡Microbio! ¡Hipócrita!

—¡Demagogo! ¡Selenita! ¡Déspota!

—¡Antibio! Se queda en la periferia de la crítica. Su periscopio no llega a la atmósfera. Su dipsomanía va a terminar en una verdadera hidrofobia...

—¡Ornitórrinco! Pero... ¿no habrá mucho de pirotecnia entre nosotros? Porque somos como Orestes y Pilades. Hemos actuado como alfabeto de oftalmólogo. Sigamos caminando, que hicimos peripatético el diálogo...

—Acepto. Terminemos por lo diáfano. Gastemos la euforia en lo cómico, que no en lo trágico. Y ocurre que entre frases y diatribas, todo lo auténtico (3) empleado en este diálogo ha sido de *Lalénica etimología*.

—Entre tanta frase, he pedido mi cronómetro.

—Y es posible que a Cronos también.

J. C. SABAT PEBET.

(Especial para EL DIA).

- (1) En este artículo continúa la serie iniciada con el DIALOGO GUAR.N.TI.CO. V. SUPLEMENTO de EL DIA, 12/8/951.
- (2) Libro de los Números.
- (3) Todo lo subrayado.

Hablamos griego sin saberlo

DIALOGO PAN HELENICO

—OBSERVE estas fotografías (1). Ya sea el Acrópolis o los Propileos, el teatro de Baco o las Cariátides... Hay eurytmia...

—No me venga con retórica...

—No es retórica...

—Sí, y además sofística. Buscará la perifrasis y en vez de referirse a lo pragmático, va a pender un diálogo filosófico y querrá llegar hasta lo metafísico acerca del arcaísmo ateniense.

—Sofisma puro el suyo. Sólo Ud. desea emplear mayéutica más o menos vocática para extraer lo ético o lo psicológico de simples gráficas helénicas. Yo sólo intentaba una glosa, lirismo puro, sobre el léxico del fenómeno étnico de la Hélade que empleamos en nuestros monólogos o en nuestros diálogos. Hablamos en helénico sin saberlo.

—Con todo eso, va a causarme cefalegia. Porque no hubo un solo idioma de la Hélade. Son tres los dialectos fundamentales: el dorio, el eolio y el jonio. Y este último se subdivide en homérico, ático y la KOINE (dialecto principal de los evangelios).

—Sea lo que sea. Los pedagogos usan el ático, el ático ha desbordado la Hélade y nuestras bibliotecas rebosan de odas, epístolas, de lo épico y lo dramático, de análogías o crestomatias, así como de lo que versa sobre anatomía y fisiología o ya de aritmética, o de agronomía y de economía política. Los fisiócratas...

—Peo Ud. dispara y se va muy lejos. Es un taquipsíquico...

—No, sólo le quiero demostrar como a mucho de lo bibliográfico hay que buscarle etiologías de la Hélade.

—Dirá etimologías...

—Sí, etimologías, pero que hallan también la génesis de los problemas en la euforia de aquellos ciclopes. No sólo lo heleno... Tome la Biblia. Busque...

—Sí, "Génesis", "Exodo"... pero no se dice "Aritmo" (2) como en el "neo-helénico".

—Sigamos: "Deuteronomio", "Pentateuco", "Paralipómenos", Epístolas. Además está el Canon. La exégesis bíblica es ásaturada de helenismos. Y si apreciamos el metro español... Vea: trisílabos, tetrasílabos... decasílabos, endecasílabos. Y además en lo poético: disticos, epigramas, epitetos, epifonemas. Piense en la epopeya, la égloga, la tragedia...

—Con nuestro holocausto a Esquilo, Sófocles y Eurípides.

—Y con el correspondiente a Aristófanes, si pensamos en la comedia. Y la elegía o el epunicio. No hay poesía sin tropos: la metáfora, la metáfora, la sinécdoque, la meconimia. Y si entramos en el dominio de la gramática...

—Me va a venir con la prosodia, la sintaxis, la morfología...

—Porque es imposible evitarlo. Todo helénico en lo técnico. Y a propósito de su Aritmo: la geometría ¿qué nos da sino sus exágonos y sus pentágonos? Y la trigonometría...

—Pero yo más que en lo técnico, prefie-

fo pensar en lo erótico. Ya que hablamos de sus etimologías, recuerdo a mi Eulalia...

—Y yo a mi Eusebia. Además, Eulalia es la que usa bien el idioma...

—Siempre con su gramática. Ud. pasa por un mal período. O es un hepático o sufre del sigmoides. Vise a un neurólogo, a un gastroenterólogo o más bien a un psiquiatra. Vive pensando en etimologías por no tener suficiente autonomía. No entra en los problemas más allá de los peristilos. Es rara su idiosincrasia.

—Será rara, pero escriba con S idiosincrasia, y no con C como las otras GRACIAS, pues viene de SINCRASIS...

—No me ha de enseñar ortografía...

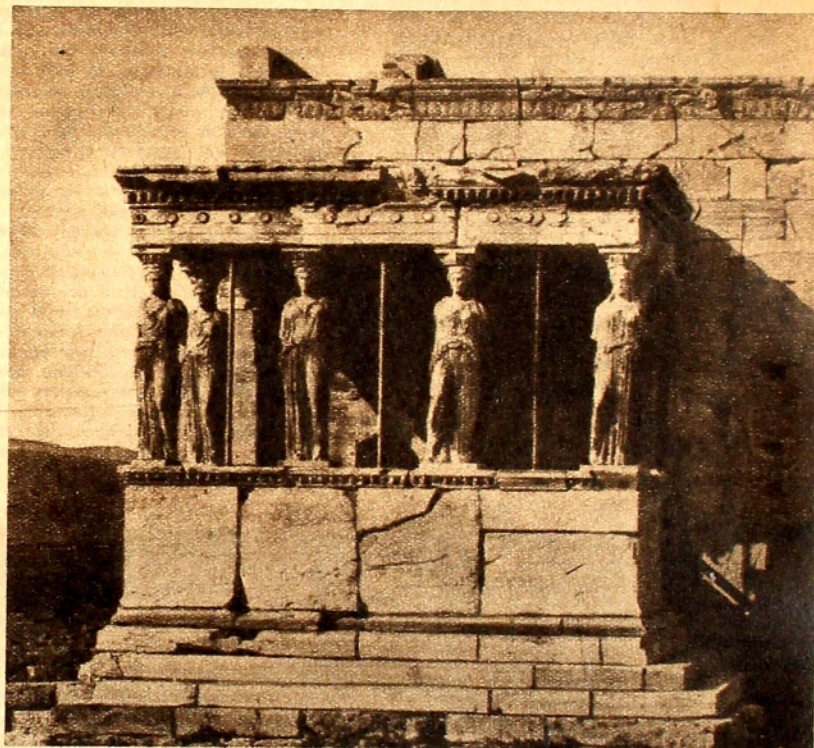
—Pero, en una de esas... Piense en los que creen saber mucho y...

—Respete, que estamos en una democracia y no tolero esas filantropías aparentes. Ud. se va a poner a examinar el Cosmos con un telescopio para buscar Trip li por estos kilómetros. Se cree aristocrata y no sale de ilota. Su bibliografía es efímera. Todo es miopía en su óptica. Lo que extrae de su biblioteca dura sólo lo que una melania. De ahí su melancolía. Se da en Ud. un sínodo de necrópolis...

—Sí, porque las necrópolis se abasecen de cardíacos, de neumonías, de gastroenteritis...

—Sea edonista. Viaje, que le conviene. Antes de llegar al Egeo, visite Nápoles. Concurra a donde estuvieron los Elisos y los Odeones. Los viejos sátiros lo alejarán esa tendencia melancólica. Vea cinematógrafo. Asista a los teatros. Cante ditirambos a las rirres, a si u r o a i a s i s. Y no se altere si le critican un tropo. Hay quienes no llegan en el idioma al céfaloraquídeo, aunque procedan de Esculapio. Sólo con sus técnicas se acercará a una gerontocracia artrítica del psiquismo. Entone odas a lo biológico y no se haga un espartano de la osteología ¡Uf!... necrólogo...

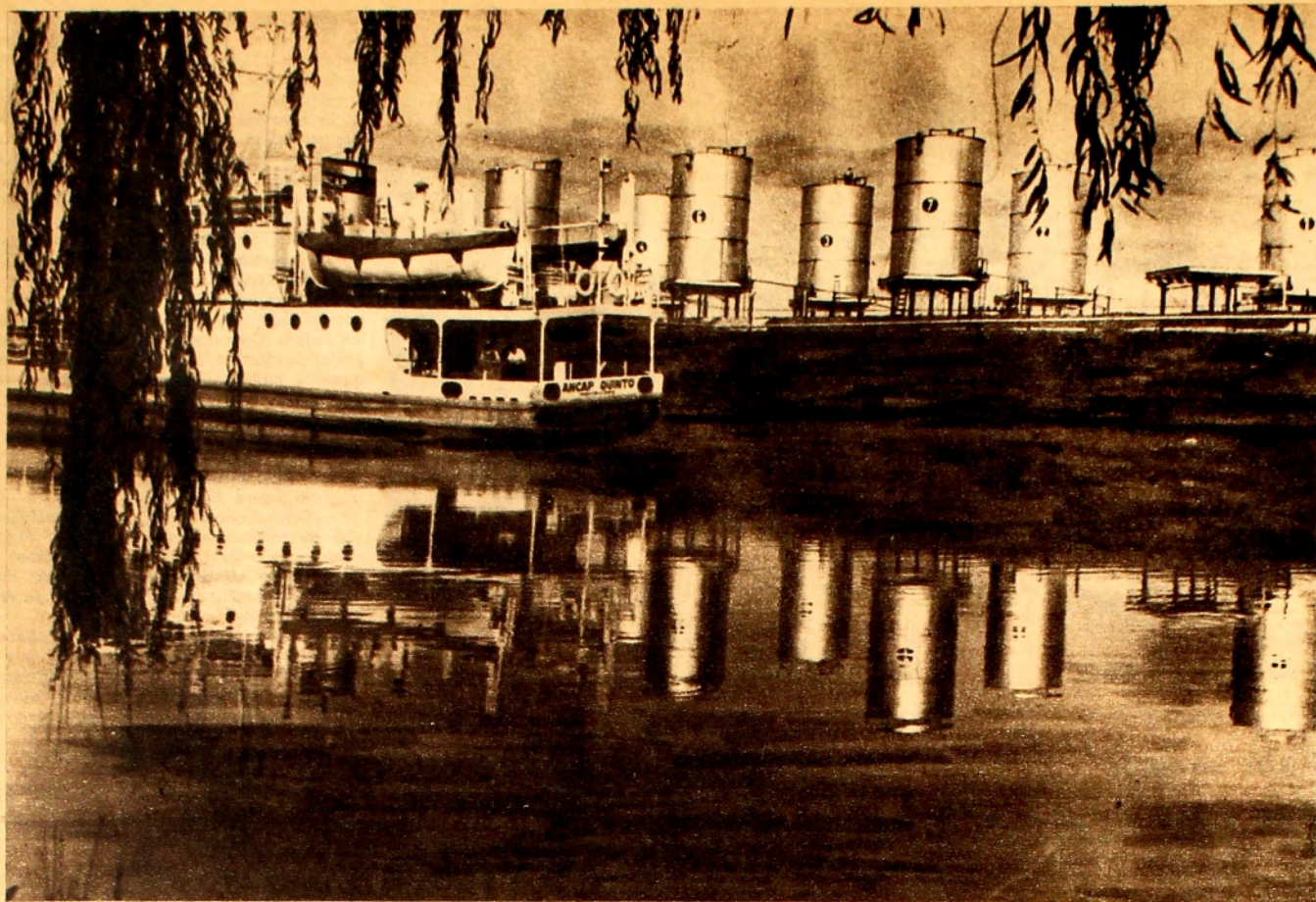
—Porque anauzo metaplasmos, porque advierto metátesis y uso metalepsia y sinéresis, estudio fonética y busco la eironía, cree Ud. que me alejo de la sinfonía cósmica. Ud. es la antítesis de la eurytmia. Y de la armonía. La filología que practico no es para encéfalos de eucalipto. Soy filólogo porque creo en la arquitectura de los idiomas. Hay una poética, hay una plástica en el alfabeto. No es por cierto la retórica lo que admiro. Quien gusta de lo ático, puede volar a lo más alto. No es sólo de arcaicos



...junto a los Propileos...



...y las sugerentes Cariátides, todo antigüedad ateniense.



Planta Ancap. Dolores.

EN el Club Soriano, Convención 1288, se exponen las fotografías del Sr. Telesca. Lo primero que nos impresiona en esta muestra, es la falta de espectacularidad, de la búsqueda del efecto adrede, en el sentido de impresionar a fuer de trucos. Esta cualidad de Telesca, es la que nos da asidero para afirmar una impresión muy favorable hacia esa serie de bellas fotografías que con tanto éxito se exhiben. La toma del paisaje al natural con el enfoque más apropiado y artístico, colocándose el fotógrafo en el preciso lugar en que los elementos adecuados a su concepto lo favorecen, verifica en éstos no sólo una verdad auténtica de la naturaleza, sino que además, la entrada en el detalle y en la profundidad es un juego de matices casi pictórico, sin perder para nada el carácter fotográfico. Tenemos ante nosotros "El Cerro Colorado", foto de indudable valor. La iluminación se produce por la visión nítida y el concepto que se forma el señor Telesca de los planos. El colorido de la primera faz, donde asoman parte de las piedras, ha sido logrado con gran sentido

de la proporción y del contraste complementario con el verde. Sin embargo, a su vez, los verdes entonan por sí mismos una especial envoltura armoniosa que no deja escapar empero el detalle de las hojas, de las ramas, y la visión de lejos. En otro aspecto en que el fotógrafo se vale de una toma convencional para lograr la monumentalidad de una cúpula de iglesia, a pesar de su inclinación en el espacio, guarda tal sencillez en todo su aspecto formal, que volvemos a insistir en la sobriedad de medios del Sr. Telesca.

La exposición, que aparentemente y debido a la simplicidad del que sabe, nos da en primera instancia igualdad, mueve variedades dignas de estudiarse en cuanto requerimos a nuestra atención la concentración necesaria. Los paisajes de perspectiva, tomas desde lo alto casi en general, y algunas del Depto. de Soriano, nos conducen a una severa composición, en la que el ángulo o el centro elegido, deja la admiración de todo un campo visual de extraordinaria belleza. Asimismo, ésta se duplica cuando descende su máquina bajo la

línea del horizonte, y sin darnos lo espectacular de las tomas deformadas por el deseo de la imponencia ganada en el truco, nos presenta monumentos o estatuas con el vacío del cielo, donde imperan grises en los que siluetea el gris más opaco del mármol, o el tinte oscuro del bronce con algunos reflejos; los estrictamente necesarios para mantener la serena proporción. Cuando desea brindarnos una nota emotiva y grandiosa, nos lleva con la misma serenidad y equilibrio a la imponente visión de la Cueva del Tigre, dividido en dos contrastes de sombra y gris, dándonos la sensación exacta del misterio que predomina en estas creaciones de la naturaleza. Alternan con los paisajes las fotos de flores, también sin arreglo aparente, sin que descubran nada que no sea el tacto y la interpretación de Telesca. Y decimos la interpretación, porque aquí nos da flores con vida propia, tomando algunas veces en sus segundos planos cariz brumoso, y dejándonos en otros el estado casi salvaje de la vegetación. Existe un orden que no se advierte. Una disposición que aparta to-

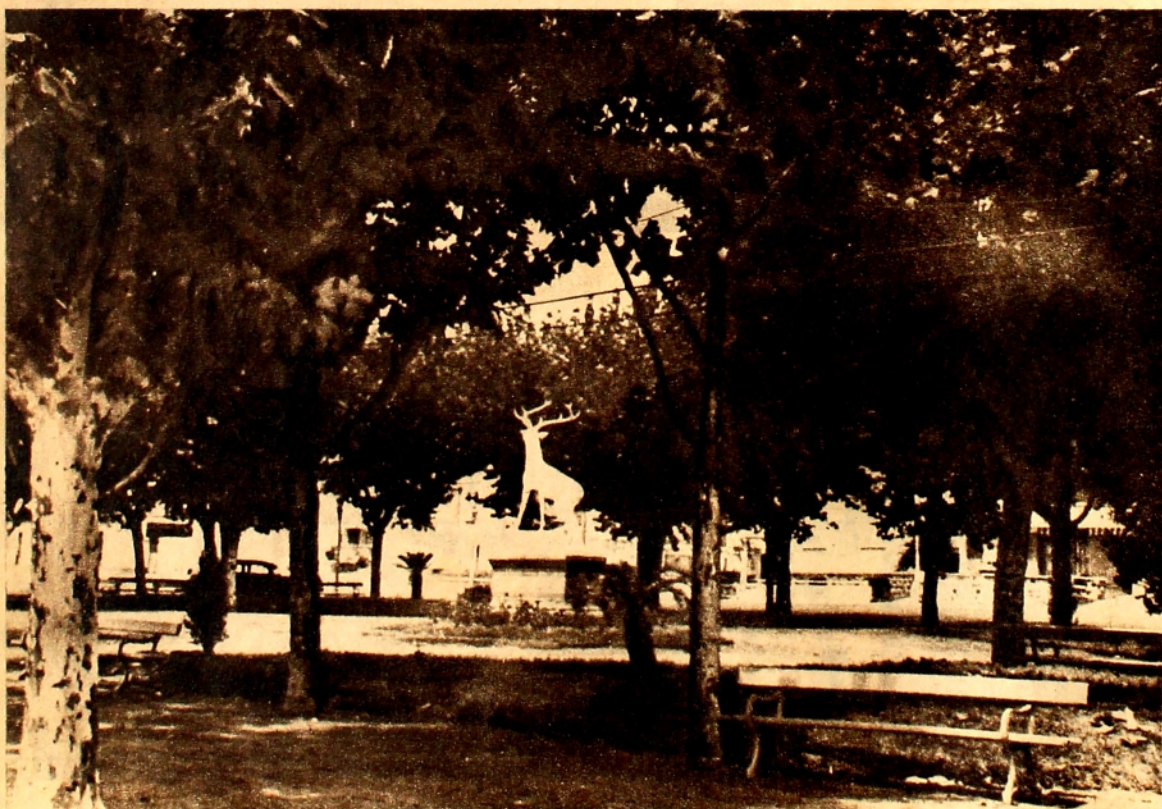


El río San S.

EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA



Ata...



en la rambla José Batlle y Ordóñez. Mercedes.



Mercedes



En el río Doloros.

EXHIBICIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE TELESKA



El ficticio, lejos de la belleza mal consagrada, cerca sin duda de los atributos más íntimos del amante del arte del lente. No existe en la fotografía de Teleska la fácil seducción del esfumado, ni se presenta con las sensibleras y dulzonas caídas hacia el falso romanticismo. El escucha la naturaleza, es todo oídos para percibir el latido de su vida, lo siente y lo piensa, pero es ante todo honrado consigo mismo, y nada que no sea formal, ningún desplante de torpes credulidades cedidas al público para aprisionarle el sentimentalismo esgrimido. En este caso es la belleza de nuestros paisajes auténticos, es el cometido del fotógrafo, que a él se dedica —no confundamos con la creación absoluta en la fotografía— y el paisaje se da silencioso, con sus sendas y sus arboledas, sus lagos mansos y sus cielos azules o nebulosos, con la hondura que descubre los pasajes, difícil de sostenerlos a través de la retención de cruces de sombras y luces. En lo histórico ha seleccionado Teleska un buen tema. Lo Colonial cobra, por impulso de sus admirables rejas y balcones,



Surcando las aguas del Hum.

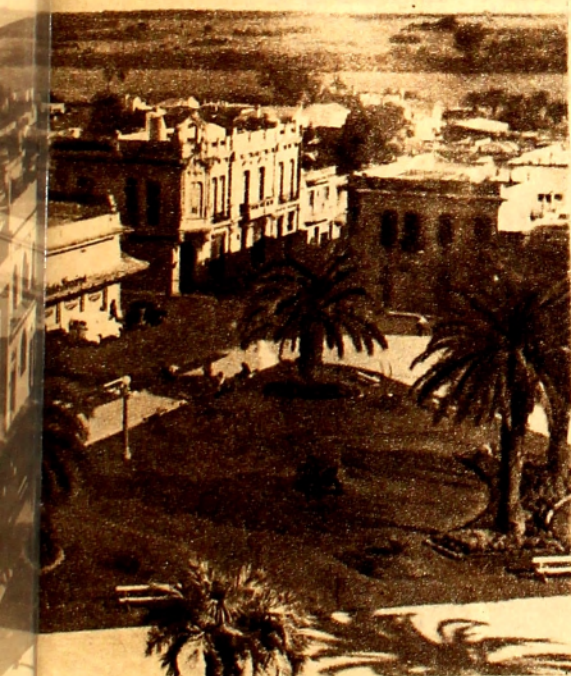
nes, que toma en primeros planos casi siempre, dejando para avistar tras ellos lo derruido de los años, una grandeza de lejanía de tiempo pasado, de algo que ya nos separa... y nos atrae por gracia del fotógrafo que ha sabido dar el sabor a la vieja historia de antiguos espacios de hierro por los que penetraron tantas luces y sombras...

Este casi recortado centro domina el primer impulso del visitante, que descubre al penetrar en su sentido, los viejos muros o los azulejos, las espaciosas estancias de las casonas de la época, o los patios de baldosas con sus plantas de anchas hojas... jardines y caminos por los que el tiempo ha pasado como por una cáscara...

No quita Teleska el árbol que cobije el tan mentado primer plano, y deja caer sus ramas al sauce, que llora en el río. Es posible que la cotidiana embarcación esté jugando una rueda en el agua mansa del arroyo, y que en la línea del horizonte aguarda la maleza en contra luz del cielo claro...

¿Pero acaso no nos deja también asombrados al incógnito cuando nos da, como la piel de una fiera muerta, un gris del mar bordeado por las espumas del Hum, donde un yate navega? Y no precisó Teleska alargar el palo del velero, ni ofrecernos la imponente de tal contraste a través del espacio. Deja un corte sobrio, y es su principal atracción, esa ola que se derrama con dos luces como contorno, y que gravita sobre el espectador con su avance incontenible... Por lo tanto, se da en la naturaleza el motivo. El artista fotógrafo lo descubre y lo interpreta con enfoque certero y seguro en su resultado. Esta seguridad es la que ha dado a Teleska ese equilibrio al que se llega luego de comprender la vida íntima de los elementos a dominar. El Club Soriano da con dicha exposición, clara idea de su programa cultural, y de la misión de tales centros, donde prima el estímulo y el ambiente adecuado a tan importantes manifestaciones.

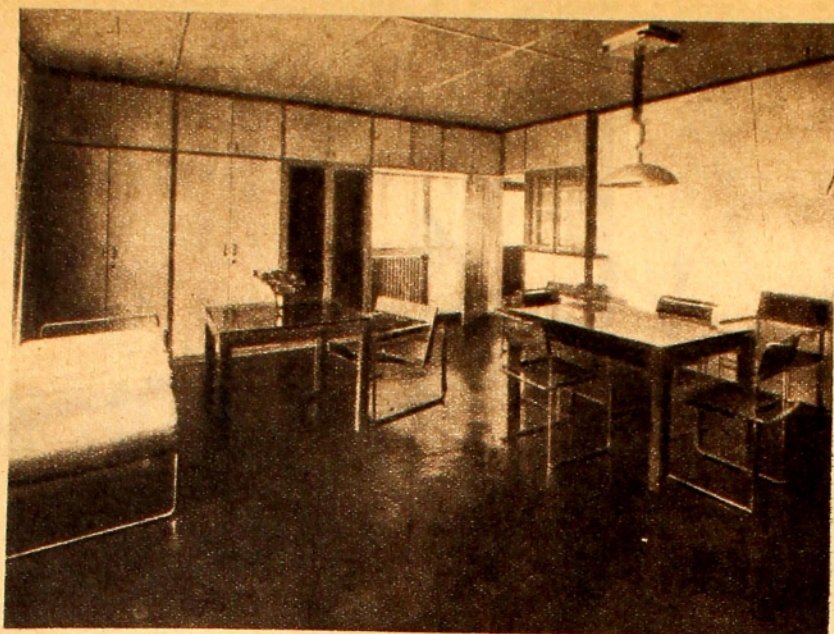
E. V.



(Momento de Soriano).



Contraluz en el Río Negro.



Walter Gropius. Interior (hoy destruido).



PROTEJA SUS MANOS
DEL FRIO CON
CREMA PARA LAS MANOS

Carryvogue

Una sola aplicación suprime grietas y paspaduras. Suaviza la piel.



Tome
"SAL DE FRUTA" **ENO**
DELICIOSA Y DE ACCION SUAVE

EL MOVIMIENTO ARQUITECTONICO DE STUTTGART

ALEMANIA Occidental es un país apasionante; incluso para los que lo visitan con cierta prisa —error grave— y con el fin de centrarse en la observación de determinado aspecto de su desarrollo cultural —lo que siempre es acertado—, y debía ser así por cuanto los hechos violentos y encontrados que vinieron sucediéndose en pocos años, no podían ocurrir en vano. Conozco las limitaciones que tenía de antemano para una información sobre ese complejo humano y sus derivados político-sociales y mi visita, lamentablemente breve, y dirigida en un sentido específico no podía suplir mi desconocimiento del idioma y los datos contradictorios que poseía. No intento, por consiguiente, glosar aspectos sobre los que sólo tengo impresiones superficiales y meecen, por su índole, ahincada meditación.

Confieso, además, que al tratar el movimiento arquitectónico renovador de Alemania, dejo de lado aspectos enteros del impulso que, en múltiples lugares, se afirma, buscando la definición de un programa constructivo y plástico que pueda volver sobre los laureles de la justamente famosa Bauhaus de Weimar. Y en este sentido cabe destacar que no se trata tan sólo de recordar el nombre de la institución que marcó la etapa más importante de la renovación arquitectónica de los últimos cincuenta años, para ocultar con rótulos un cauce creativo seco. Y el hecho de que se planteen las nuevas Bauhaus en las dos zonas de Alemania ocupada, no presupone, por supuesto, una actitud respetable por sí. No es eso lo importante; aunque pueda dar resultados trascendentes lo que aún no se puede predecir; precisamente, y apoyando lo adelantado: proponerse como centro activo renovador y ampararse para ello en

un nombre ilustre, pero pasado, pe mite sospechar una cierta frivolidad apresurada o política de propaganda.

Después de la primera guerra mundial, Alemania fué el centro de una revolución artística que había de explotar hasta sus últimos límites los fundamentos del movimiento Die Stijl holandés y exasperar la violencia expresiva del romanticismo natural. La Bauhaus de Weimar reunió talentos capitales para el desarrollo del arte nuevo y fué un centro de inquietudes y de ejemplos. La preocupación que en el aspecto arquitectónico se promovía entonces, no atendió por ello a un nacionalismo estéril.

La nueva arquitectura se estaba definiendo por el esfuerzo y la capacidad inventiva depurada de varios realizadores dispersos por el mundo. Las nuevas generaciones tenían que forma se para responder a las necesidades de una vida nueva y si ya la preocupación y la capacidad de varios creadores habían iniciado en forma práctica y eficiente el desarrollo de un nuevo lenguaje, no podía prescindirse de su ejemplo para la constitución de esa conciencia en la formación de los jóvenes.

trataba, ya, de propaganda escrita; esa polémica por presencia, imposición ineludible por calidad y comparación con lo establecido. Por cierto que alguna de las obras entonces realizadas se mantienen todavía hoy como ejemplos perfectos de arquitectura. Y ciertos realizadores, como Le Corbusier y Mies van der Rohe, dieron allí la evidencia de una capacidad resolutoria que pocas veces llegara tan lejos en sus largas trayectorias profesionales. La simple enunciación de los nombres, basta para señalar la importancia de esa formidable experiencia: Le Corbusier, de París; Josef Frank, de Viena; Victor Bourgeois, de Bruselas; Max Stam y J. J. P. Oud, de Rotterdam; Peter Behrens, Mies van der Rohe, Hans Poelzig, Bruno Taut, Max Taut y Ludwig Hilberseimer, de Berlín; Richard Döcker y Adolf Schneck, de Stuttgart; Walter Gropius, de Dessau; Adolf Rading y Hans Scharoun, de Breslau.

La importancia de este hecho estaba, por supuesto, más allá que la conformación de una escuela, por más radical y avanzada que fuera su estructura y el alcance de su docencia. Una escuela la forman individuos y estos pueden suprimirse. Una es-

La ciudad de Stuttgart, estratégicamente ubicada y con una escuela de arquitectura que sentía profundamente la responsabilidad que le legaba en hora de crisis tan solemne, promovió, entonces —era el año 1928— la realización de un conjunto de habitaciones donde la competencia de los probados realizadores del nuevo lenguaje arquitectónico podían demostrar el alcance de sus experiencias. De Francia, Austria, Bélgica, Holanda y Alemania, países que afirmaban entonces el surco poderoso de esta gestación formidable por la que el siglo XX iba a encontrar su expresión —esa expresión que el repertorio adocenado de los estilos venía negando sistemáticamente—, de los centros de actividad más atrevida y sólida, pues, se llamaron representantes ilustres. Cada uno de ellos iba a realizar una vivienda o grupo de tales, en el entendido de que el problema de la habitación era el quid de la cuestión arquitectónica de nuestro tiempo. Esta sociedad nuestra había hecho prevalecer el hombre normal y corriente en la consideración de los programas constructivos. Cada ejemplo, dentro de un plan orgánico, había de presentarse como solución plástica definida y como afirmación de un tipo estructural que así pasaba de la experiencia de taller a la práctica real.

No se trataba, por supuesto, de arquetipos paradigmáticos, muestrario a escala natural de un posible instituto de construcción y materiales; eran, simplemente, casas para habitar; barrio con vida coherente como tal, destinado a una sociedad que debía usarlo. Además, marcaba un punto de apoyo, una referencia estricta: ejemplo de lo que puede hacerse para apoyo lo que podría llevarse a cabo.

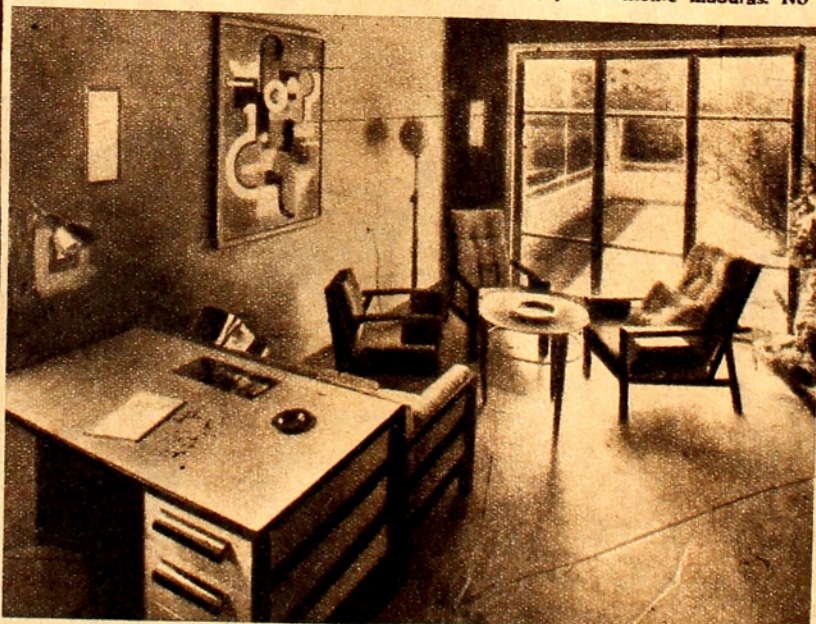
No sólo aprendía fuera de los libros el estudiante que iba a ser llamado a realizar en lo futuro; la gente toda se ponía en contacto con soluciones lógicas, simples, funcionales, plásticamente maduras. No se

cuola, además, cimentaba para un futuro. Esta realización de Stuttgart fué una imponente de efectiva presencia. Cada caso, un experimento real de la técnica y de la plástica. Los diferentes bloques posibilitaban la afirmación de los nuevos sistemas constructivos y daban margen para la creación de procedimientos hasta entonces inéditos. Esa práctica asentaba una estética para el lenguaje común de la modernidad. Y los ejemplos iban a sufrir el uso y el pasaje del tiempo para mayor y más efectiva latitud de la experiencia.

Cuando al poco tiempo el régimen nazi se impuso en Alemania, el dictador pudo "esterilizar" a las escuelas renovadoras y suprimir del ejercicio de la docencia y la profesión a los profesores y arquitectos que se habían empeñado en la empresa que queda expuesta. Pero cuando se propuso eliminar el ya mundialmente famoso "siedlung" de Stuttgart, cuya peligrosidad de presencia no se le escapaba, el gasto que tal empresa insumía era demasiado grande para el plan económico previsto.

Por la misma razón que se salvara Notre Dame de París del propósito depurador de Luis XIV, así se salvó el citado "Siedlung". Y este siguió presente y convincente, mientras en el hospital cercano, realizado por Döcker, se cubría con cal un mural de Baumeister y en el año 1937 se expuso al ridículo la gran muestra de "arte degenerado" que contenía representantes de la Bauhaus tan importantes como Kandinsky y Paul Klee.

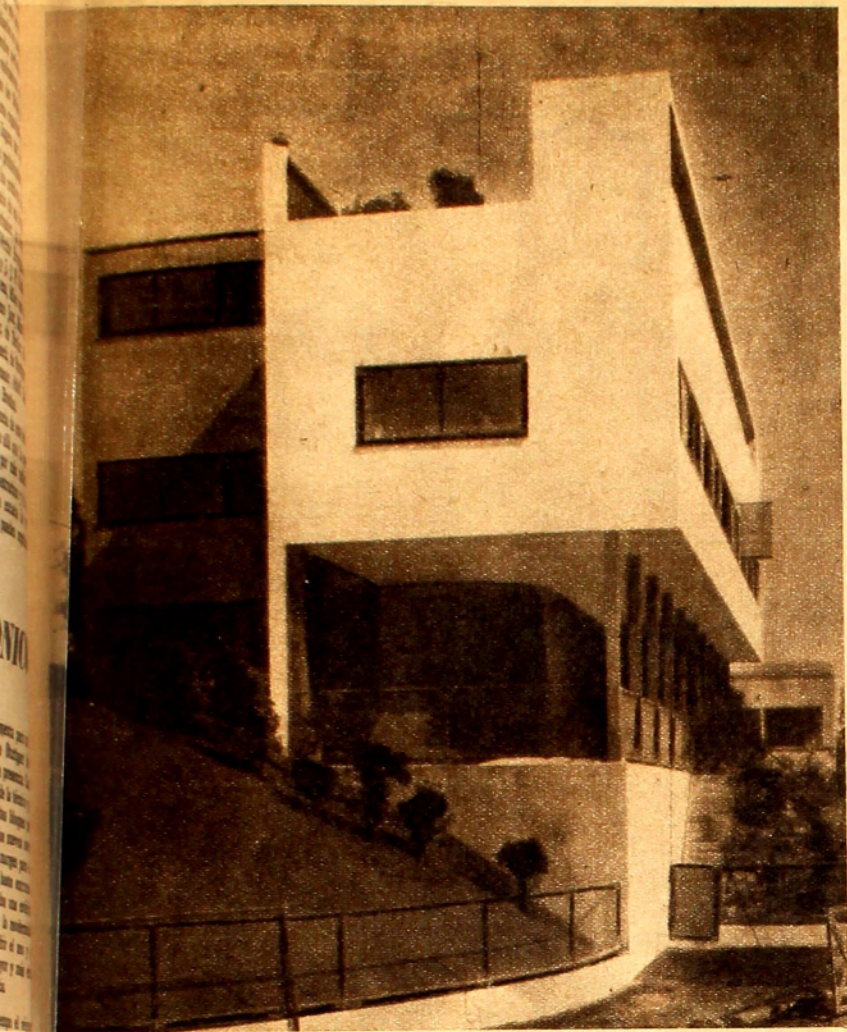
Todo movimiento autocrático tiende, sistemáticamente, a controlar y fijar los alcances de la enseñanza y de la práctica profesional y artística. Incluso se plantea la necesidad y conveniencia de un "arte oficial" regido académicamente de acuerdo a las necesidades del fasto teatral que estos regímenes necesitan. Con el justificativo aparente de que el arte debe estar al ser-



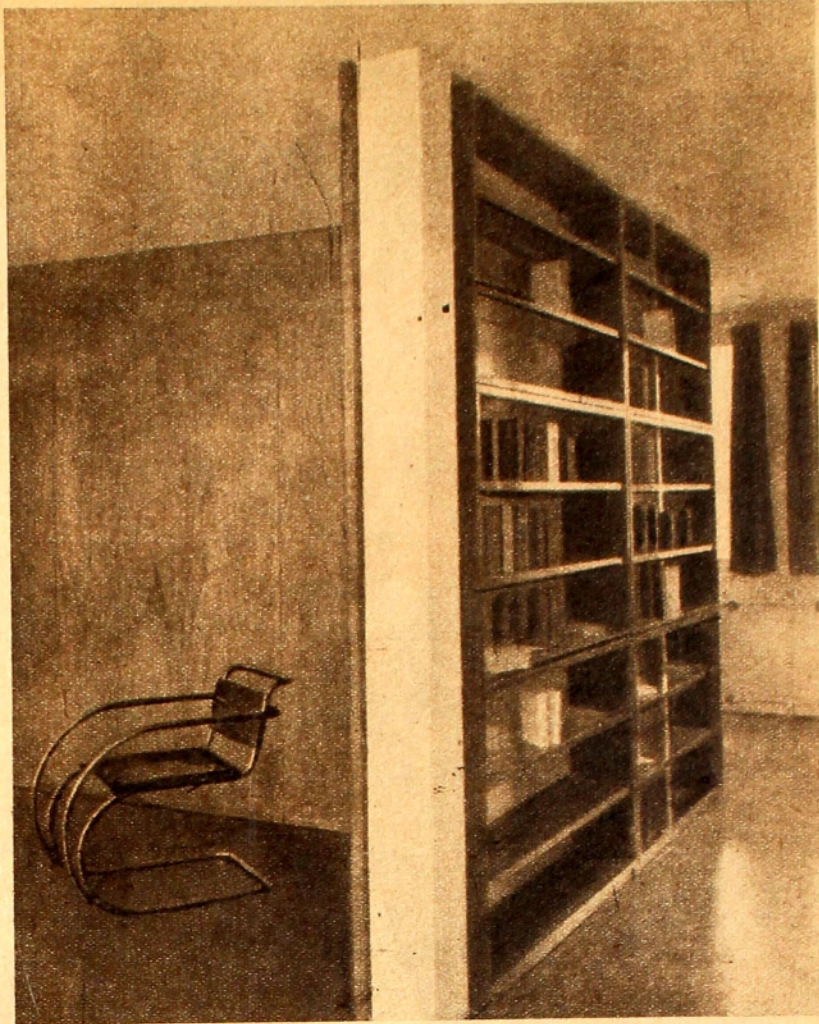
Interior de una vivienda de Richard Döcker (hoy destruida).



Mart Stam. Grupo de habitación.



Una de las viviendas de Le Corbusier.



Interior de habitación de Mies van der Rohe.

...io de las masas —las autocracias mo-
...mas tienen su sustento teórico en la fa-
...ia más pernicioso—, los dictadores bus-
...a satisfacer su propio mal gusto, siguien-
... el eficaz ejemplo de Napoleón. La li-
...tilitad de las libertades llega, así, al
...mpo de la creación artística. Antes se
...caba adular de manera conformista, las
...clinaciones del gusto dinástico. Hoy, es el
...ctador quien impone la servidumbre del
...te para sus propósitos políticos. Una in-
...ietud renovadora, un fermentario de ex-
...resión libre, una actividad que presume
...mo fin despertar la conciencia real de
...modernidad, es un peligro que no debe
...enospreciarse. Por otro lado, el dictador
...o admite su inferioridad en ningún aspec-
...o; de ahí que no le convenga el desarrollo
...e actividades que lo sobrepasen. Además,
...por si lo expuesto resultara poco, es el
...arte un filón magnífico para afirmar las di-
...rectivas del régimen. Así actuó el nazismo:
...como lo hiciera el fascismo y como lo si-
...gue haciendo la U. R. S. S. (España man-
...tiene un actitud semejante, pero se refe-
...a más a personas que a teorías). Véase, co-
...mo ejemplo ilustrativo, el nuevo "Metro"
...de Moscú y recuérdense las obras de la
...época de Mussolini en Italia y de Hitler
...en Alemania.

En arquitectura, Alemania impuso en-
...tonces un neoclásico depurado, grandilo-

cuento y vacío que admitió su cuarto de
hora de éxito mundial; en pintura y escul-
tura, el naturalismo deslavazado o el sim-
bolismo exaltado de la rectoría histórica
germana. El repertorio de formas "saluda-
bles" estaba, lógicamente, destinado a un
amaneramiento estéril que no podía com-
petir con la vitalidad de aquello que lo
había precedido.

Pero los artistas auténticos tuvieron dos
campos para tomar: emigrar, como Gropius,
o renunciar —impositivamente— el ejer-
cicio de su profesión, como Richard Döcker,
quien durante el lapso de represión se de-
dicó a estudiar biología.

Esos años no pasaron en vano. No sólo
se detuvo el proceso lógico del desarrollo
iniciado con tanta energía y afectividad; se
fue, al mismo tiempo, deformando mental
y sentimentalmente a una generación inte-
gra que había de responder a las necesida-
des del régimen.

Cambiadas las circunstancias en Alema-
nia Occidental, los antiguos pioneros tuvie-
ron libertad y posibilidad de retomar las
riendas en la actividad pública. Algunos
renunciaron a su patria de origen. Otros
vuelven o salen nuevamente a la lucha que
consideraron interrumpida.

Por supuesto, las circunstancias son com-
plejas. Es notable observar que los jóve-
nes en intención y posibilidades son, ac-

tualmente, los hombres que pasaron los 50
años, en tanto que la verdadera juventud,
conformada por una educación más rusa,
retrasaron en su voluntad y no pueden rit-
mar al compás actual, las bases sensibles
de su condición humana. Todo está por ha-
cer, pues. Pero la situación es más difícil.
La lucha entre "anticuados" y "modernos"
se define en las diferentes ciudades por
circunstancias especiales.

Stuttgart, particularmente, plantea una
posición vigorosa y saludable.

Richard Döcker es actualmente el De-
cano de la Escuela de Arquitectura. No
cree que deba replantearse la Bauhaus,
aunque él haya pertenecido al movimiento
y lo acompañen, ahora, ex discípulos de la
citada institución. No ha pasado el tiempo
en vano. Es ridículo y sólo sirve para ha-
cer frases el admitir que el período nazi
fue un paréntesis y hoy se puede actuar
"como decíamos ayer...". Aquello sirvió
su momento. Hoy, la arquitectura alema-
na, como siempre, será un capítulo de la
arquitectura mundial. Es al ritmo de esa
realidad ineludible que se debe aconsonan-
tar la realización actual. Para afirmarlo,
los profundos estudios sobre biología acom-
pañaron la formación de Döcker.

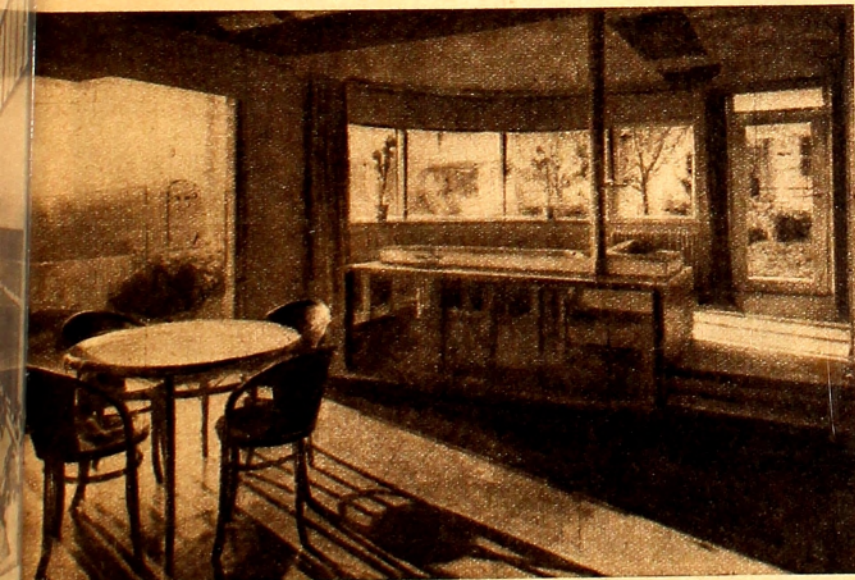
Desde las ventanas de la Escuela de Ar-
quitectura, se está en contacto con el "sied-
lung" del año 28, que la guerra respetó

aunque sólo en parte, y que sigue siendo
el ejemplo eficaz de una actitud joven. La
realidad sigue sosteniendo la experiencia y
la teoría. Los profesores que actúan profe-
sionalmente, lo hacen con el convencimien-
to de su prédica. Stuttgart puede ser, en-
tonces, el sólido basamento de un movi-
miento sólido.

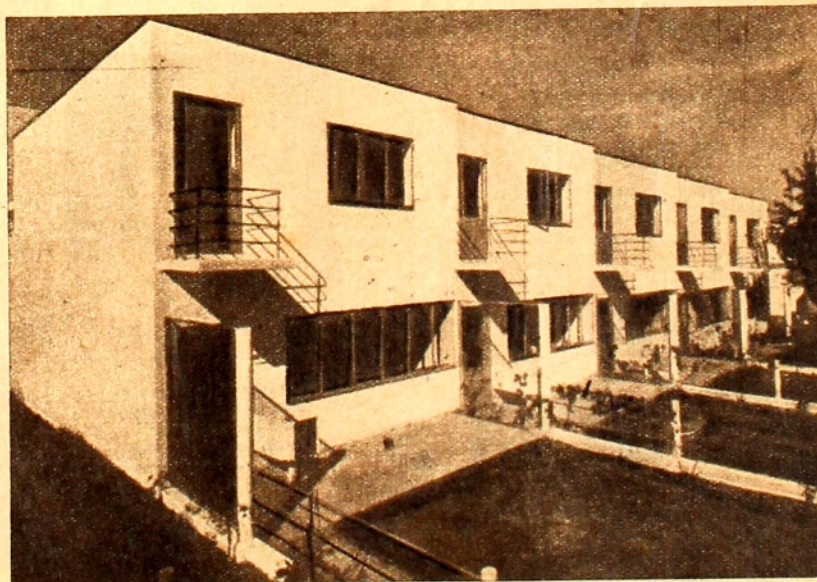
La ciudad —una de las más hermosas
de Alemania del Sur— no sufrió excesiva-
mente —en comparación— la destrucción
de la guerra. Los huecos dejados por las
bombas, empiezan a llenarse lentamente. Un
repertorio de formas regladas y colores ar-
moniosos, se despliega penosamente. Es la
afirmación de una voluntad que busca le-
gitimar condición de modernidad. Invita,
lógicamente, a la polémica. Y la polémica
se produce. Ningún movimiento es efecti-
vo sin ese calor humano que padece erro-
res y exalta virtudes, permitiendo, incluso,
el acaesuramiento injusto del juicio. Hay,
en Stuttgart, pues, —y había de ser así,
de acuerdo a los antecedentes— una acti-
tud arquitectónica ejemplar, juvenil y pon-
derada sobre la que, no solamente Alema-
nia, sino el mundo, debe meditar.

Fernando GARCIA ESTEBAN.

(Especial para EL DIA). — Las ilustra-
ciones de este artículo, son todas del "sied-
lung" de 1928.



Hans Scharoun. Interior.



Oud: grupo de viviendas. (Parcialmente destruido).

OBRAS
MAESTRAS

Nº 429

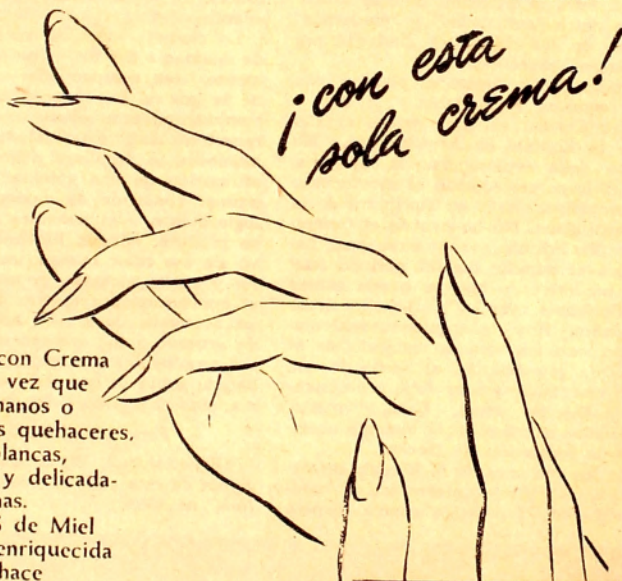


O.K.

LUIS PASTEUR

ALBERTO KOLLELT

ADORABLE BLANCURA Y SUAVIDAD PARA SUS MANOS



*¡con esta
sola crema!*

Una fricción con Crema HINDS, cada vez que se moje las manos o después de sus quehaceres, las conserva blancas, aterciopeladas y delicadamente femeninas. Crema HINDS de Miel y Almendras, enriquecida con Lanolina, hace desaparecer paspaduras, asperezas y rojeces, devolviendo a la piel su frescura y elasticidad. ¡Tenga siempre Crema HINDS a mano para sus manos!

**CREMA
HINDS**

de miel y
almendras

ENRIQUECIDA
CON
LANOLINA



Y PARA SU CUTIS
TAMBIEN

Simplifique el cuidado de su cutis. Al acostarse límpiolo a fondo con un algodón impregnado en Crema HINDS, y de día antes de empolvarse, aplíquese suavemente un poco de Crema HINDS en el rostro.

Por ser líquida,
limpia mejor el
cutis y suaviza
más las manos.

La crema COMPLETA!

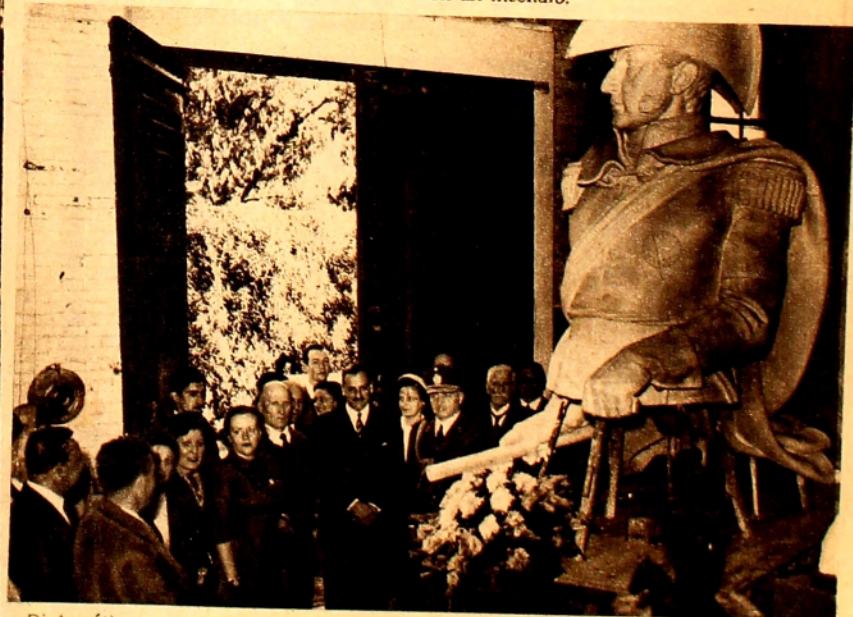
INFORMACION LOCAL



Se conmemoró en "Casa de Salto" el primer centenario de la fecha de fundación del Pueblo Constitución, progresista localidad del Departamento de Salto. Hizo uso de la palabra el presidente del Centro Dr. Marcelino Leal, ante muy nutrida concurrencia.



Los niños de la Cruz Roja Juvenil, de la Escuela Francia, organizaron una colecta para ayudar a una familia que sufrió la tremenda desgracia de perder dos hijos, y su vivienda en un incendio.



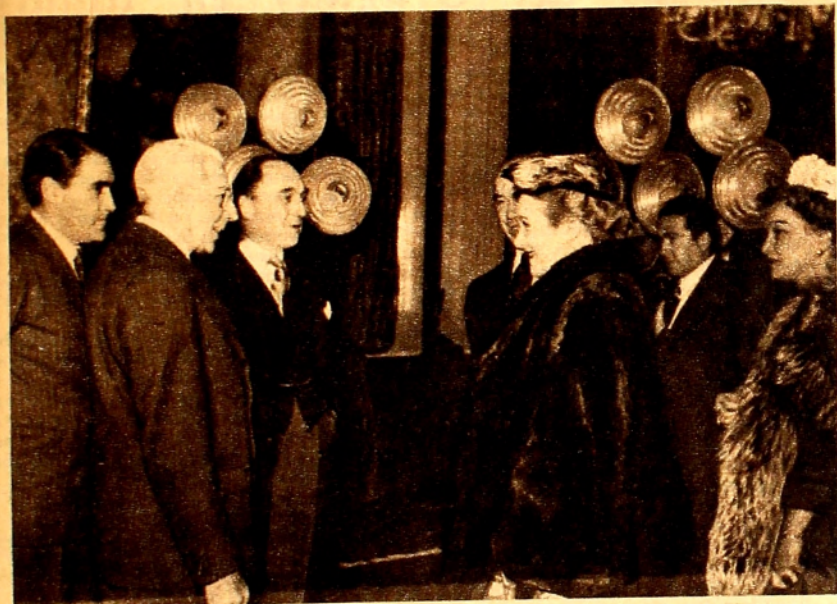
Diplomáticos argentinos, personal del cuerpo consular e invitados especiales visitaron el taller del escultor uruguayo Edmundo Prati para admirar la obra que realiza del monumento a San Martín, haciéndosele homenaje de una ofrenda floral por ser el día de la efeméride argentina.



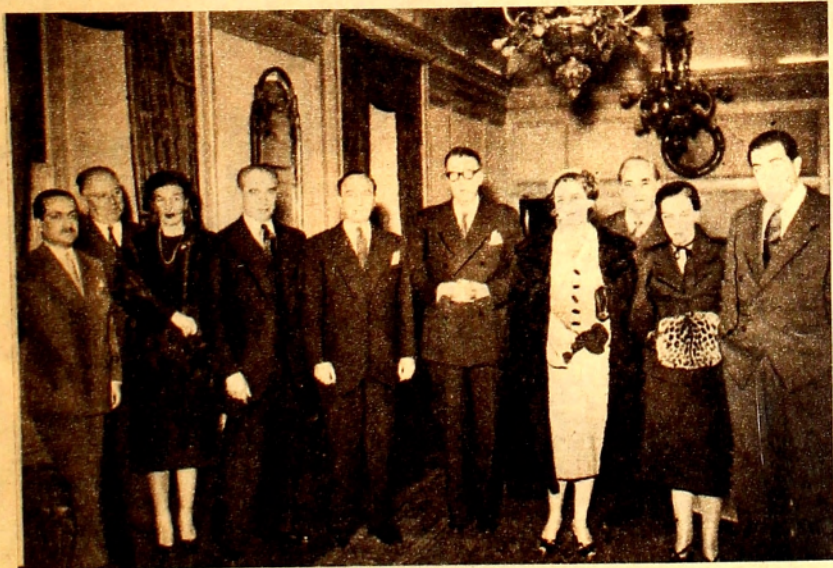
Partida para Helsinki, Finlandia, de los deportistas uruguayos que intervendrán en los Juegos Olímpicos.



El Sr. Martínez Trueba con el presidente del Jockey Club, Dr. Guzmán Vargas y otras distinguidas personalidades, durante la reunión en Maroñas, en la disputa del Gran Premio Consejo Nacional de Gobierno.



Primeras figuras de la compañía "Comédie Française", acompañadas del Sr. Ministro de Francia, visitaron el Consejo Nacional, saludando a su Presidente señor Martínez Trueba.



El Ministro de Francia en el Uruguay visitó en el Ministerio de R. Exteriores a nuestro canciller en la efeméride del 14 de julio.



Dr. ALFONSO ESPINOLA. — Sabio, médico, filósofo, filántropo. Se significó por su acendrado amor a sus semejantes. Extraordinario carácter, sostuvo en la práctica las virtudes de los ideales que defendió en la tribuna. Asombró a sus contemporáneos por su caridad inagotable, practicada en la pobreza, al extremo de asilar en su casa a los enfermos que no cabían en el hospital (hasta nueve simultáneamente) debiendo su señora, doña Rosalía Espinola de Espinola, no sólo cuidarlos, sino correr para las tiendas a fin de ayudar a solventar los gastos del hogar. Erudito en ciencias y en humanidades, orador de improvisación profunda y brillante, propugnó por la organización de conferencias culturales, iniciándolas él mismo, en San José de Mayo el día 6 de noviembre de 1884. Dió clases en las Escuelas de 2º grado para varones de Las Piedras y San José de Mayo, renunciando a sus honorarios para que con ellos se enriqueciera la biblioteca del propio centro. Clausurado éste, dictó clases, siempre gratuitas a todos los jóvenes que lo solicitaban, de Historia, Literatura, Filosofía, Idiomas, Matemáticas y Medicina, en su casa, y de Astronomía en la plaza pública. Fundó a su costa, el año 1889, en San José de Mayo, el primer "Instituto Microbiológico Antirrábico" que tuvo el Uruguay, y quizá América, porque se fundó sólo cuatro años después que el de París, y de tal importancia que el Ministro de Francia, Mr. Bourcier Saint Chaffray, que lo visitó, puso a su director, el doctor Alfonso Espinola, en comunicación directa con Pasteur.

Señalando uno de los hechos heroicos

que jalonan su actuación, existe en el Museo Histórico Nacional de Montevideo un lienzo que representa las higueras a las que hace referencia la leyenda que luce al pie y dice: "Históricas Higueras. En la epidemia de viruela que azotó a Las Piedras —años 1881-82— el doctor don Alfonso Espinola, único médico de la población, no tuvo tiempo de acostarse durante quince días y quince noches consecutivos, instalándose por las noches bajo estas higueras —desde entonces gloriosas— de un terreno central de las zonas atacadas donde sus amigos se turnaban para acompañarlo en los breves momentos en que permanecía inactivo".

Años después, radicado ya en San José de Mayo, se desarrolló otra epidemia de viruela que atendió con la asiduidad y desinterés de siempre y probado que fue el médico que más enfermos asistió, mereció felicitaciones del Presidente de la República y condecoraciones de los gobiernos de Francia e Italia. Conviene destacar que, por su pobreza, el Dr. Alfonso Espinola no tenía coche, haciendo sus visitas a pie.

La fama de su capacidad científica comprobada por la cantidad de enfermos desahuciados por eminencias médicas que salvó, se define ya desde su época de estudiante, cuando siendo aún practicante sus profesores lo llamaban a consulta en casos difíciles.

Nació en la Villa de Tegueste, Canarias, España, el 24 de diciembre de 1845, y falleció el 20 de julio de 1905, en San José de Mayo.

MEDIAS ELÁSTICAS

PARA LA CURA DE LAS VARICES

Invisibles y livianas, para señora, y extra fuertes para hombre, en **NYLON**

Fabric. a medida. Se hacen arreglos

PIDA GRATIS sin compromiso, catálogo N° 5 y opúsculo sobre la cura de las varices

Fábrica: **CIFRO PIEDRAS 605 TEL. 94661**



El señor Gerona con el Dr. Ciro Giamb Bruno y personalidades políticas del gobierno italiano, después de haber colocado una corona sobre la tumba del Soldado Desconocido



El Sr. Gerona con el "Sindaco" de Roma en un expresivo apretón de manos.

EL Embajador Extraordinario del Uruguay en Italia, Escribano señor Héctor A. Gerona no necesita, por supuesto, que sea presentado por mí al lector montevideano, ni tampoco, y esto es importante, necesita ser presentado al mundo cultural

Actividades Diplomáticas del Uruguay en Italia

Se quita años...

(¿DICEN ESTO DE USTED?)

Obsérvese. Ud. es joven, pero su rostro no lo dice. Hay "algo" que le quita frescura. Y ese "algo" se llama cutis seco.

Si Ud. nota que el sol, el viento y el agua ponen su cutis tirante, es muy probable que Ud. tenga cutis seco y su cutis necesita entonces protección. Creada especialmente para el cutis seco, la Crema Pond's "S", contiene lanolina, sustancia muy similar a los aceites naturales del cutis, un emulsionante especial de extraordinaria acción suavizante y está homogeneizada para su mejor absorción.



OBSERVE ESTAS ZONAS: mejillas, párpados, con el cutis áspero por el resqueamiento. Suavícelas con Crema Pond's "S".

BAJO LA BARBILLA, aplique Crema Pond's "S". Evitará la formación de arrugas prematuras.



Mírese al espejo con ojos críticos... y empiece hoy a usar diariamente Crema Pond's "S". Haga así:

AL ACOSTARSE: Limpie bien su cutis con Crema Pond's "C" y aplique luego Crema Pond's "S" en forma abundante sobre la cara y el cuello... y déjela... si fuera posible toda la noche, mejor.

DURANTE EL DÍA: Extienda una fina capa sobre el rostro y disfrute plenamente de los beneficios del aire y del sol, sin preocuparse por su cutis seco.

y diplomático de Italia: su generosa contribución en el seno de la O.N.U. a la causa italiana consistente en la valorización de sus derechos naturales y dominio de la justicia, han divulgado su conocimiento y hecho popular su figura entre nosotros. En este momento es huésped grato de Italia y de la Embajada de su país, habiendo sido designado para una alta misión consistente en estipular el tratado de inmigración de obreros especializados con destino al Uruguay, misión difícil y delicada por la cual debemos reconocer el tino del Gobierno Uruguayo al elegir una personalidad como la del señor Gerona, figura que realmente está a la altura de su misión por el perfecto conocimiento que tiene de la materia.

Es realmente un formal problema el de articular un tratado de inmigración entre dos países, pues requiere el conocimiento de una nutrida serie de asuntos coincidentes, que no son comunes a todos, y necesario además poseer una larga visión de conjunto. Nosotros, italianos, hemos realizado una larga serie de tratados de este género con personas poco alertas a lo sustantivo del asunto, que han solido tomar os

a su cargo por lucimiento personal solamente. Tenemos por el ejemplo, y no único, el de un tratado de inmigración realizado entre Italia y un país limítrofe al Uruguay, resuelto después de muchos estudios y congresos, con gran escenografía, pero sin nada, absolutamente sin nada de positivo en sus resultados, con sólo la creación de complicados trámites de carácter internacional, y desilusión de cuantos en ese tratado habían puesto esperanzas para solución de sus problemas.

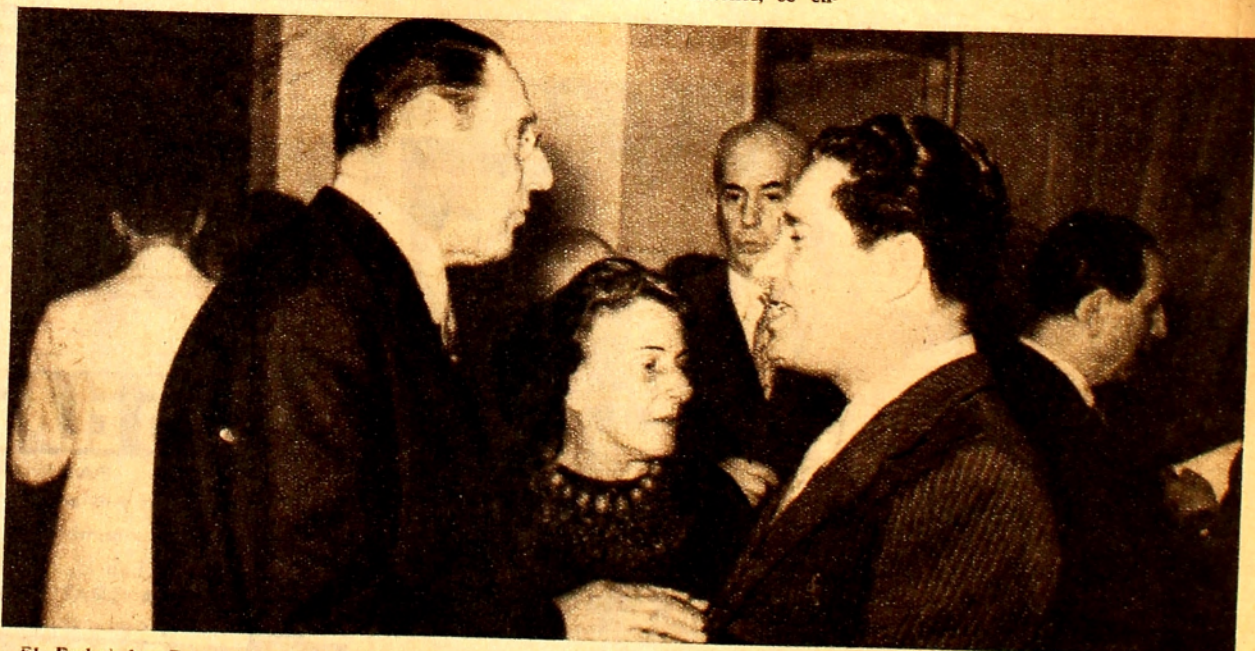
El emigrante de hoy día tiene exigencias distintas al de hace 50 años quien admitía los sacrificios más inverosímiles, las privaciones más inauditas para afrontar la dura lucha del trabajo, lejos de su patria. Es á demostrado en la actualidad que una inmigración en masa requiere la existencia de una perfecta organización, con visión clara de los problemas que significa ese transporte de crecido número de personas, a fin de que no se repitan los ingratos resultados de los núcleos obreros enviados a trabajar a las minas de Bélgica y de Inglaterra. Ultimamente, la masa de operarios enviados a la Argentina en base de un acuerdo entre estas dos naciones, se en-

cuentra hoy, tal vez por que el problema no fué estudiado concienzudamente en toda su profundidad, en un estado verdaderamente lamentable, y casi todos dispuestos a reintegrarse a su país que habían dejado después de muy halagadoras promesas y las consiguientes ilusiones.

Es por esto que en Italia se mira con extrema simpatía la figura del señor Héctor Gerona realizando esta delicada misión. Su amplia competencia constituye un elemento esencial para el resultado del acuerdo que las dos naciones van a estipular.

Al terminarse esa gestión, el Embajador del Uruguay, Dr. Ciro Giamb Bruno, ha querido festejar dignamente en la sede de la Embajada al grato huésped con una recepción a la que los poderes del gobierno italiano, demostrando su simpatía por la nación amiga y por el perfecto acuerdo suscrita, concurrieron en pleno.

Arquitecto Franco DOMESTICO.
Roma, 1952. Especial para EL DIA.
(Traducción de E. A.).



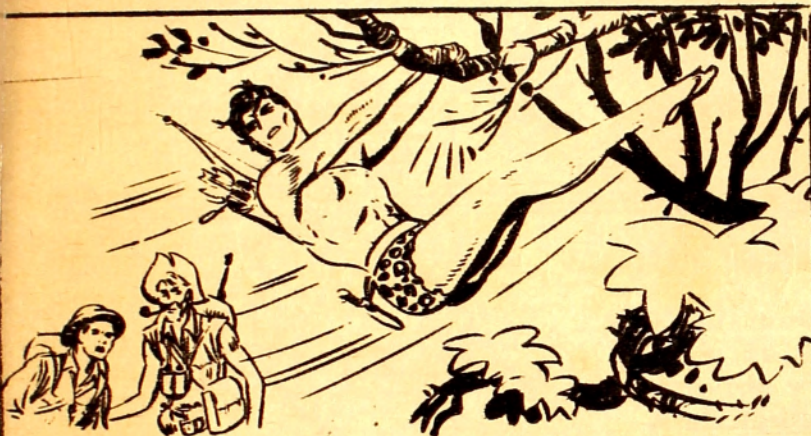
El Embajador Extraordinario, Sr. Héctor Gerona, con nuestro colaborador Arquitecto Franco Doméstico y Dra. Clotilde Luisi.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

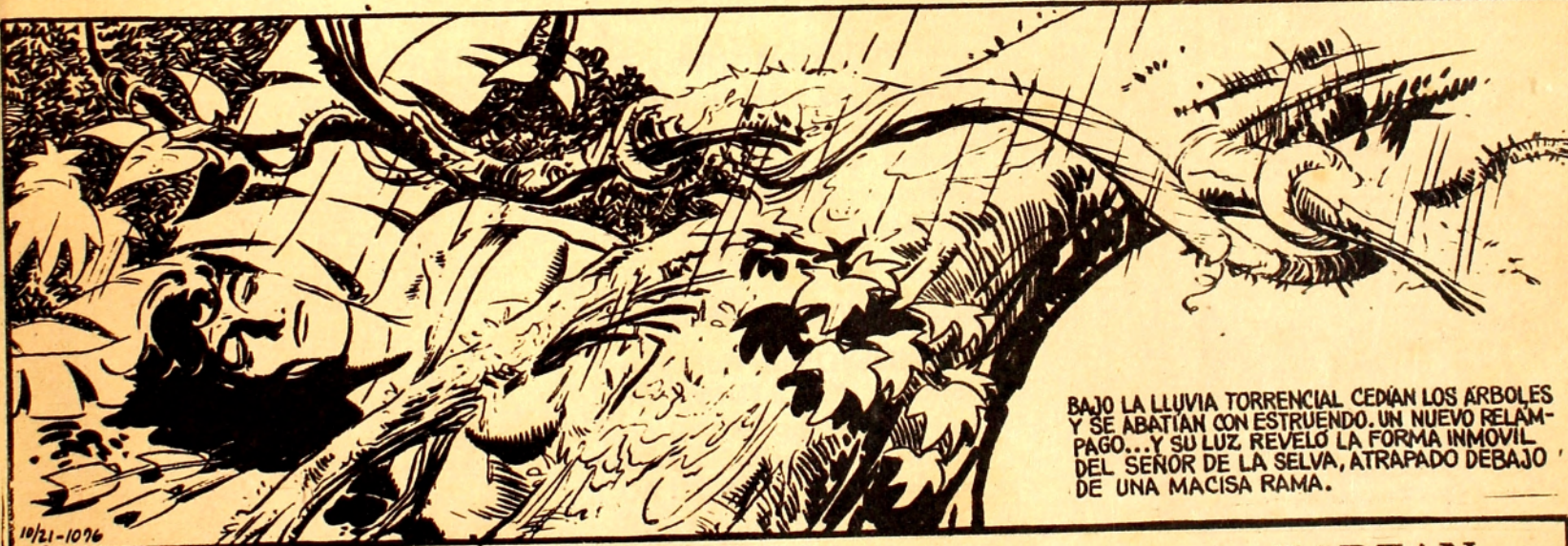
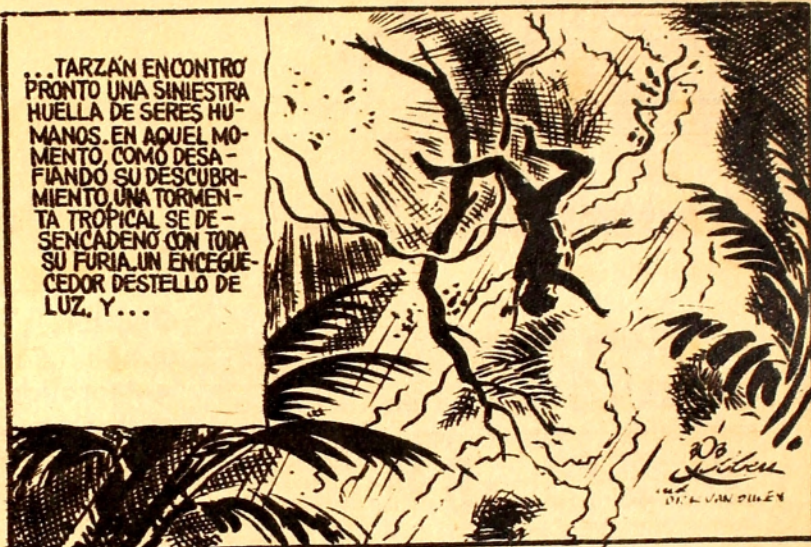


"PERMITÁME QUE HAGA LAS PRESENTACIONES," DIJO EL DE MÁS EDAD. "SOMOS RESPECTIVAMENTE TUSKER Y SPORT... LOS MEJORES BUSCADORES DE MARFIL DEL CONGO." EL HOMBRE MONO SONRÍO A PESAR SUYO, PERO SPORT SE ESTREMECIÓ. "¿COMO PUEDES HACER CHISTES, TUSKER? ¿QUE LE HABRÁ SUCEDIDO A ESOS HOMBRES... Y A LA MUJER?"



REVISANDO LA TERRIBLE ESCENA, TARZAN HABLO SERIAMENTE ANTES DE PARTIR. "UDS. DOS INVESTIGUEN EN LAS ALDEAS VECINAS... YO LO HARE SOLO."

...TARZAN ENCONTRO PRONTO UNA SINIESTRA HUELLA DE SERES HUMANOS. EN AQUEL MOMENTO, COMO DESAFIANDO SU DESCUBRIMIENTO UNA TORMENTA TROPICAL SE DESENCADENO CON TODA SU FURIA. UN ENCEGUDECOR DESTELLO DE LUZ, Y...



BAJO LA LLUVIA TORRENCIAL CEDIAN LOS ARBOLES Y SE ABATIAN CON ESTRUENDO. UN NUEVO RELAMPAGO... Y SU LUZ REVELO LA FORMA INMOVIL DEL SEÑOR DE LA SELVA, ATRAPADO DEBAJO DE UNA MACISA RAMA.

C X - 32

y

C X A 2

Las Emocionantes Aventuras de TARZAN
el rey de la jungla

Dirección: CARLOS TOLVE

sobre una adaptación libre de Ernesto Márgara
DE LUNES A VIERNES A LAS 17.40

Casa Soler

SOLER Hnos. S. A.

Culminando las Ventas Extraordinarias
de este mes, mantenemos
FUERTES REBAJAS
en todas las secciones, destacando:

SECCION TEJIDOS
Continuamos con
20%
DE DESCUENTO
en todo el surti-
do de Géneros
de Lana, Paños y
Astrakanes.

SECCION HOMBRES

CAMISA manga larga en
simil lana, colores lisos y
rayados. Talles
36 al 48 c/u a \$ **8.50**



SECCION SEÑORAS

Asombroso:
BUZO rompevientos confeccionado
en abrigada ga-
mucina, selecta
variedad de colo-
res modernos. Ta-
lles 46 al 52 c/u a
\$ 3.20



SECCION NIÑOS

Oportuna oferta: BUZO
rompe viento en exce-
lente calidad y abrigada
gamucina. Colores de ri-
gurosa moda.
Talles 12 al 16 c/u a \$ 2.50
Talles 6 al 10
c/u a \$ **2.40**



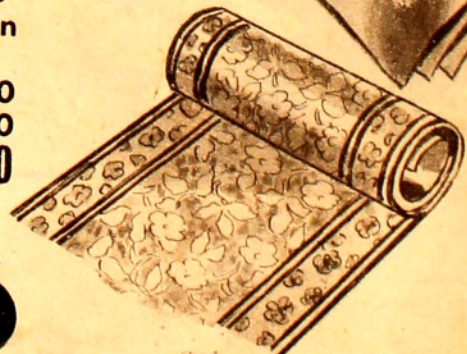
SECCION FANTASIAS

PAÑUELOS para la cabe-
za en seda rayón, va-
riedad de colores y di-
seños modernos. Colores
firmes c/u a \$ **1.95**



SECCION ARTICULOS PARA EL HOGAR

CAMINEROS de Hule Ho-
landes "BALATUM" en
gustos modernos.
Ancho 0.90 el mt. \$ 2.40
Ancho 0.60 el mt. \$ 1.60
Ancho 0.50 el mt. \$ **1.20**



VISITE NUESTRAS VIDRIERAS EN LAS 3 CASAS PARA APRECIAR LAS GRANDES OFERTAS.

Av. AGRACIADA 2302 • Av. GAL. FLORES 2341 • Av. 18 DE JULIO 1601

CLIENTES DEL INTERIOR, efectúen sus pedidos con-
tra Reembolso a CASA MATRIZ Av. Agraciada 2302